DOCUMENT RESUME

ED 402 013 PS 024 692

AUTHOR	Theilheimer, Ish, Ed.; Eisner, Kathy, Ed.
TITLE	Mutual Support: Give and Take in Canada's Aging Society = Donnant-Donnant: Soutien Mutuel Dans Une Societe Canadienne Vieillissante.
INSTITUTION	Vanier Inst. of the Family, Ottawa (Ontario).
REPORT NO	ISSN-0049-4429
PUB DATE	Sep 96
NOTE	33p.
AVAILABLE FROM	Vanier Institute of the Family, 94 Centrepointe Drive, Nepean, Ontario K2G 6B1, Canada (Individual member, $30; organizational member, $65; associate member, $20; or free to those who find the fee a financial burden).
PUB TYPE	Viewpoints (Opinion/Position Papers, Essays, etc.) (120) -- Collected Works - Serials (022)
LANGUAGE	English; French
JOURNAL CIT	Transition; v26 n3 Sep 1996
EDRS PRICE	MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	Age Discrimination; *Aging (Individuals); Attitude Change; Change Strategies; Cooperation; *Economic Impact; Foreign Countries; Human Capital; Human Relations; *Intergenerational Programs; Interpersonal Relationship; Midlife Transitions; *Older Adults; *Quality of Life
IDENTIFIERS	Canada; *Population Aging

ABSTRACT

This issue of the Canadian quarterly "Transition", in French and English language versions, examines issues related to the demographic shift Canada will experience as the baby boom generation enters "old age." Major articles in this issue are: (1) "Of Mutual Benefit," which outlines some of the challenges Canada faces in an aging and changing society, and the kind of information that is needed to take on these challenges; (2) "Boomers Today, Seniors Tomorrow," which looks at how tomorrow's seniors will differ from today's and the implications of these differences; 3) "At the Heart of Social Solidarity," which shows how intergenerational transfers of money, in-kind services, care support, or assistance constitute the very heart of society; (4) "Beyond Apocalyptic Demography," which takes on the population alarmists; (5) "The Grey Interlude," arguing that with planning, Canada can cope and prosper through its aging phase; and (6) "Why I Dislike the Term 'Eldercare'", which criticizes the connotations of the term. Other brief articles and columns discuss the future of the Canada Pension Plan and the associated Quebec Pension Plan, and the final report on the Canadian Aging Research Network. (AA)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED 402 013

September 1996

Transition

The Vanier Institute of the Family

MUTUAL SUPPORT

GIVE AND TAKE IN CANADA'S AGING SOCIETY

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

X This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

BOOMERS TODAY, SENIORS TOMORROW
GRANT SCHELLENBERG
CHRISTOPHER CLARK

SOCIAL SOLIDARITY
SUSAN MCDANIEL

CHALLENGING APOCALYPTIC DEMOGRAPHY
ANN ROBERTSON

WHY I DISLIKE THE TERM "ELDERCARE"
ANNE MARTIN-MATTHEWS

"THE GREY INTERLUDE"
DAVID FOOT, DANIEL STOFFMAN

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL IN OTHER THAN PAPER COPY HAS BEEN GRANTED BY
A. Mirabelli
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

PS 024692

BEST COPY AVAILABLE

Mutual support
Give and take in Canada's aging society

Increasingly, the alarm sounds over the greying of Canada. "The baby boomers will be a colossal drain on the economy when they retire," say the alarmists. They offer harsh responses: dismantle social programs and public pensions. And woe be to those who cannot afford to save enough for their own retirement.

In this issue of *Transition*, a variety of authors show why the sky is not necessarily falling just because our society is aging. Robert Glossop outlines some of the challenges Canadian society faces and the kind of information we need to take on these challenges. Grant Schellenberg and Christopher Clark look at how tomorrow's seniors will differ from today's and the implications of these differences. Susan McDaniel shows how intergenerational transfers constitute the very heart of society, without which societies would cease to exist. Ann Robertson takes on the alarmists and the notion of *apocalyptic demography*. Anne Martin-Matthews takes a case in point, showing how important the right perspective is with her critique of the use of the term "eldercare." And David Foot and Daniel Stoffman argue that with planning, Canada can cope and prosper through its aging phase.

Together, they argue strongly that while the sky is not falling, a lot of changes are coming down.

— Ish Theilheimer, editor

Networks

October 3-6: "Exploration '96: Blazing New Trails," Family Service Canada Annual Conference, Calgary, Alberta. Info: Family Service Canada, Ottawa (613) 230-9960, fax: (613) 230-5884.

October 6-12: "YWCA Week Without Violence," an international campaign. Organizer's kits are available. Info: YWCA of Canada, 80 Gerrard St. E., Toronto, M5B 1G6, (416) 593-9886, fax: (416) 971-8084.

October 17-20: "Societal Trends and Choices: Implications for an Aging Population," Quebec City. Info: Canadian Association on Gerontology, 500-1306 Wellington Street, Ottawa, K1Y 3B2, (613) 728-9347, fax: (613) 728-8913.

October 23-26: "Visions of Mediation," Winnipeg. Family Mediation Canada Conference. Info: 2nd Floor, 123 Woolwich St., Guelph, ON N1H 3V1 (519) 836-7750 fax: (519) 836-7204.

October 27-29: "Ready, Willing and Able...Our Community Response to Health Care Needs," Halifax. Info: Joint committee, c/o Canadian Association for Community Care, 701-45 Rideau St., Ottawa, K1N 5W8, (613) 241-7510, fax: (613) 241-5923.

November 3-6: "Beyond 2000: The Changing Face of Community Care," Winnipeg. Info: Canadian Home Care Association National Office, (613) 569-1585, fax: (613) 569-1604.

November 24-27: "Canada's Children...Canada's Future," Ottawa, conference cosponsored by the Child Welfare League of Canada and the Ontario Association of Children's Aid Societies. Info: Canada's Children, (613) 235-4412 or (416) 366-8115.

Bell

AIR CANADA

Air Canada is the official carrier of The Vanier Institute of the Family.

CELEBRATE:
NATIONAL FAMILY WEEK OCTOBER 7-13
"Rediscovering Family Strengths"
Info: Family Service Canada
(613) 230-9960, fax (613) 230-5884

Cover art reproduced with the consent of the National Advisory Council on Aging (NACA) and the Minister of Supply and Services Canada, 1996.

COALITION SOUNDS ALARM FOR CHILDREN

A new coalition of non-profit groups believes the new federal transfer system for social programs will harm children. **Voices for Children (The Coalition for Children, Families and Communities)** includes 17 of the most prominent organizations in Ontario, representing mental health advocates, chiefs of police, business groups, doctors, labour, students, teachers, and recreationists.

"We believe that the children and youth of Canada should have first call on the nation's resources," wrote Coalition Chair Dr. P.D. Steinhauer in a letter introducing the group. "How can we be confident that children and youth will receive the necessary funds in the absence of national standards? There is nothing in the proposed transfer of federal funds (CAP/EPF to CHST) to the provinces that guarantees this...." Info: Voices for Children, 415 Yonge St., Suite 1200, Toronto, ON M5B 2E7.

Transition

SEPTEMBER 1996
VOL. 26, NO. 3

Jerome Berthelette
President

Myer Horowitz
Chairperson, Executive Committee

Alan Mirabelli
Executive Director of Administration and Communications

Ish Theilheimer, Kathy Eisner
Editors

Lucie Legault
Distribution Clerk

Transition is published quarterly for distribution to members of The Vanier Institute of the Family. Membership fees are: Individual: $30, Organizational: $65, Associate: $20 or free to those who find the fee a financial burden.

Transition is published by The Vanier Institute of the Family, 120 Holland Ave., Suite 300, Ottawa, Ontario K1Y 0X6. Telephone (613) 722-4007; Fax: 729-5249. (Publications Mail Registration No. 0484652). Editorial contributions and comments on any issue raised in *Transition* are welcome but text is subject to editing.

The contents of *Transition* may be reprinted or used on radio or television without permission. However, a credit is requested. If in print, please forward a copy to VIF.

Transition was founded in 1970.
ISSN 0049-4429

Please report change of address as soon as possible. Please include your old *Transition* address label.

Partnership Matters

CPP DEBATE PITS GENERATIONS AGAINST ONE ANOTHER

The future of the Canada Pension Plan (CPP) and the associated Quebec Pension Plan (QPP) may be the year's hottest social policy debate. The outcome of that debate could affect Canadians of all ages for generations to come.

Many media reports and critics have said the Plan's assets, accumulated through years of pension contributions from workers, are insufficient to pay out future claims as baby boomers retire in years to come. As a result, there are growing calls for increased contributions from workers and lower levels of benefits. Last spring the federal government published a discussion paper consistent with that position.

Criticism has come from many sources. Groups such as the Canadian Youth Foundation argue that higher premiums are unfair because they would force young people to pay more for less generous retirement benefits than their forebears did. At the same time, higher payroll contributions from employers would discourage job creation, says the Foundation.

On the other hand, most seniors view cuts to benefits or higher retirement ages as unfairly punitive to them. As a kind of compromise, baby boomers have emerged as attractive targets for higher payments. These families, however, are experiencing lower real incomes and increased time at paid employment, so a baby boom levy is certain to be a hard sell.

The federal government has proposed phased-in cuts to benefits and immediate large increases in contributions, nearly 10% next year rising to rates that are 50% higher than originally had been planned — and more than twice current rates — by 2006. The National Council of Welfare, a citizen's advisory group to the Minister of Human Resources Development, strongly opposes such a move.

"We were astounded that this would emerge as a preferred alternative," the Council reported in May. It advocates gradual, phased-in increases as needs dictate. The Council believes that many of the government recommendations would penalize lower-income earners. It suggests expanding the earnings base of the CPP by raising the level of income on which workers make pension contributions. The current limit of $35,400 means upper-income earners make relatively lower income contributions to the Plan.

The Council believes benefits reductions are the wrong way to go. "We strongly believe that what is needed is *improvements* in benefits."

In May 1996, the Caledon Institute of Social Policy hosted an *Experts' Forum on Canada Pension Plan Reform*. Fourteen experts presented a range of very different views on the CPP.

"There was a fundamental disagreement as to what the problem was, who should pay to fix it, and how they should pay," reports Caledon Vice-President Sherri Torjman.

She says that the forum went beyond the mechanics of the CPP to examine the reciprocal obligations of people to one another in society. She is frustrated with the way the debate over CPP is being conducted.

"Framing the debate within the narrow context of intergenerational conflict or how much you're contributing to the CPP relative to the rate of return on investment is a very narrow way to frame the problem, yet it is quite current. Other values are often forgotten — the value of the CPP as an investment in public infrastructure, its portability, the fact that it is fully indexed to inflation, and other benefits."

The Caledon Institute supports the government's proposal to accelerate the increase in CPP contributions. At the same time, it advocates a redesigned CPP tax credit to aid low-income earners and rejects cuts to CPP benefits.

Copies of the forum proceedings, as well as an extensive publications list, are available from the Caledon Institute,1600 Scott St., Suite 620, Ottawa ON K1Y 4N7, (613) 729-3340.

CARNET CLOSES OUT FRUITFUL PROJECT

Five years of collaborative research on aging has come to a successful conclusion. The Canadian Aging Research Network (CARNET) was launched in 1990 by the federal government as one of 15 projects in its Networks of Centres of Excellence program. More than 200 people took part in four research groups based in ten universities. The participation of business, labour and industry helped to ground the research and assure that it will have direct impact in the field.

The CARNET project yielded a wealth of information on the effects and implications of societal aging. Its final report, *Into the Age of Aging: Selected Findings*, showcases the work of its research groups on Need for Products and Services; Work and Eldercare; Aging, Cognition and Skilled Performance; and Older Workers.

Professor Victor Marshall of the University of Toronto was Network Director and a founder of the project. "I am very proud of what we accomplished," he says. "CARNET promoted a truly collaborative effort with labour and the corporate sector that will continue. Another legacy is that CARNET provided, for five years, an incredible research training opportunity. An awful lot of graduate students had big-league exposure to the best researchers."

Copies of the final report are available from the CARNET Administrative Centre, Centre for Studies of Aging, University of Toronto, 222 College St., Suite 100, Toronto, ON M5T 3J1.

Partnership Matters *features news from colleagues and allies working alongside The Vanier Institute of the Family to create communities, workplaces and a society more supportive of family.*

VIF MOVING

As of Sept. 30, The Vanier Institute of the Family will be at its new location: 94 Centrepointe Drive, Nepean, Ontario K2G 6B1

Perspectives

OF MUTUAL BENEFIT

Intergenerational give-and-take more complex than ever in dynamic society

by Robert Glossop Ph.D.

In the "good old days" that probably never existed, the transfer of resources and wealth between the generations was more predictable. Parents and kin would educate the young and teach them a trade. Members of extended families worked together and cooperated on everything from the production of food, clothing and shelter to care for children and the infirm. Elders lived with or near younger family members and, in time, passed their assets along to them.

These transfers have become much more complex today. The age structure in families has changed, family members tend not to live near one another, and all the patterns of work and production have changed entirely. As individuals, as families and as a society, we all need to adjust to these new patterns. Before we can assess how best to exchange formal and informal support between the generations, we need to know much more about the complexities of transfers in an aging and changing society.

We do know that society is aging rapidly because adults have chosen to bear fewer children than did their parents and grandparents. By the year 2031, almost one quarter of Canadians will be 65 years of age and over. Today, the figure is approximately 14% and ten years ago it was 11%. Families are smaller today, with fewer sons and daughters available to share the responsibilities of sustaining, on a continuing basis, supportive family relationships. Moreover, with high rates of geographical mobility, the generations within a family are much less likely to have day-to-day contact with one another.

Robert Glossop Ph.D.

These interrelated changes pose many pressing questions. How can we, as a society, ensure that our children receive the care and attention they deserve? How will we ensure that tomorrow's seniors are financially secure and receive the health care and social support they need? How can the needs of the young and the old be respected and balanced in times of fiscal restraint? How can those of middle years draw upon the wisdom and commitment of their elders and pass on to younger generations the resources, capacities and prospects they will need tomorrow?

Generational warfare

With societal aging and fiscal restraint, the interests of different generations too often are pitted against one another. We cannot overcome today's challenges with our conventional strategies that target one age group at a time — infants, young children, early adolescents, youth in transition to the workforce, young parents, the middle-aged, preretirement "empty nesters," "snowbirds" and "failing" elders. It is becoming more and more clear that it is relationships of mutual obligation, affection and interdependence between individuals within communities of common purpose and aspiration and between generations that offer the best hope for the renewal of a civil society.

Many political leaders today speak of families and the communities in which they live as containing "untapped" resources waiting to be put to use — time, energy, expertise and commitment currently going unused. Individuals, it appears, will be expected to call upon these presumed resources when the public systems upon which we have grown dependent are dismantled or diminished. In this context, the word family often serves to disguise the fact that it is still women, by and large, who shoulder the lion's share of intergenerational work.

But, what is the "caring capacity" and "caring potential" of the modern family? Many families are already being stretched to their limits to balance their work, family and community responsibilities.

First steps towards intergenerational renewal

The challenge of intergenerational renewal and engagement will, almost certainly, shape much of the public policy and community development agendas in the years to come.

To develop effective policies and

Mutual benefit, continued on page 13

BOOMERS TODAY, SENIORS TOMORROW

We still have the demographic breathing space to make policy changes to help deal with the needs of a very different crop of seniors

by Grant Schellenberg and Christopher Clark

In the coming decades, Canada will experience a major demographic shift as the baby boom generation enters "old age." As a result, public programs will have to cope with the needs and demands of more seniors than ever before. Little can be done to slow down the aging of the population. But because the bulk of the baby boom generation will not begin to reach age 65 for another 15 years, there is still time to make changes to public programs and policies to help us deal effectively with our aging population. Policy makers have some demographic breathing space. Before action is taken though, it is important that we assess what tomorrow's seniors are likely to look like. Their characteristics will differ from those of today's seniors and will shape the needs and circumstances to which social programs will have to respond.

Some of tomorrow's seniors will face considerable economic insecurity. Because of marital breakdown and changing family composition, many will be entering old age without a spouse or partner. For these people, the economic and social support that comes from marriage will be absent. Others will fare far better. Dual-earner families are increasingly prevalent in Canada, and many of tomorrow's seniors will enjoy the financial security that arises from having several sources of retirement

income. Tomorrow's seniors will differ from today's in other respects as well. Canadians need to identify these differences to evaluate their possible implications and plan useful responses.

Comparing today's and tomorrow's seniors

For our analysis, we have defined tomorrow's seniors as people who were between the ages of 40 and 49 in 1993. People in this age group constitute a large share of the baby boom generation and twenty years from now (in the year 2013) they will be aged 60 to 69. By looking at their current characteristics, we can glean some clues as to what tomorrow's seniors are apt to look like. As a point of comparison, we have looked back to what today's seniors looked like twenty years ago. We've identified people who were between the ages of 40 and 49 in 1973 and examined their characteristics at that time. These people (if still living) were between the ages of 60 and 69 in 1993 and account for a substantial portion of today's seniors. ▶

More than 100,000 Canadians take part in educational and recreational activities that bring together old people and children. Such programs produce positive results. Seniors enjoy better physical and emotional health, community contact and meaningful involvement with new friends. Children respond to having friendly contact with a generation most modern children know little about. Lasting friendships often develop as a result of organized intergenerational activities. (Photos: United Generations Ontario)

Family status

The living arrangements of Canadians have changed dramatically over the past 20 years. One result is that tomorrow's seniors will be far more likely to enter into old age without a spouse or partner than the seniors of today. In 1973, 70 per cent of all households headed by adults aged 40 to 49 were comprised of families with both a husband and a wife present. The image of the so-called "traditional" family represented the reality for most Canadians. But by 1993, the share of "forty-something" households comprised of husband-wife families had declined to 56 per cent (see table below, left). In their place, a growing share of households were made up of lone-parent families and people living on their own. Changing social attitudes and more liberal divorce laws have been important factors underlying this shift.

Family structure of households headed by adults aged 40 to 49, Canada 1973 and 1993

	1973	1993
Persons living alone *	18%	28%
Husband-wife families	70%	56%
Lone-parent families	10%	14%
Other families	2%	2%
Total	100%	100%

* Persons who do not live with people to whom they are related by blood, marriage or adoption. They may live with people to whom they are not related.
Source: Prepared by the Centre for International Statistics

Entering into old age without a spouse or partner has financial implications. Families that can send two or more earners out into the labour force are likely to have far greater financial resources than families that can send only one. As David Ross and his colleagues note in the *Canadian Fact Book on Poverty — 1994*, "Among working-age households, a factor that increasingly distinguishes poor from non-poor households is the number of earners." Family context is especially important for seniors. The rate of poverty is far higher among elderly men and women living alone than it is among those living with a spouse. For the large number of tomorrow's seniors who will enter old age without a partner, financial insecurity will likely be an important issue.

Families also provide social and emotional support — support which is likely to be less readily available for seniors living by themselves. Of course, even seniors living by themselves may have children living nearby, but as families become more geographically mobile, the family network is spread more thinly. This will be all the more evident in the years to come, given that tomorrow's seniors are having far fewer children (and will have fewer grandchildren). In 1973, 49 per cent of all husband-wife families in their forties had three or more children living at home, but by 1993 this was the case for only 19 per cent (see table, below). The family networks of tomorrow's seniors will certainly be smaller and, as a result, tomorrow's seniors may be more likely to rely on friends and community groups for social and emotional support.

Husband-wife families in their forties: number of children present, Canada 1973 and 1993

Number of children under age 24	1973	1993
None	9%	16%
One	15%	23%
Two	27%	42%
Three or more	49%	19%
Total	100%	100%

Source: Prepared by the Centre for International Statistics using Survey of Consumer Finances microdata.

Education and occupation

The education and employment histories of tomorrow's seniors are going to be far different from today's. Enrollment in colleges and universities in Canada has burgeoned over the years, rising from about 90,000 students in 1951 to almost one million in 1993. This trend is reflected in the educational attainment of people in their forties. Between 1973 and 1993, the share of men in this age range with a completed university degree

increased from 10 to 26 per cent, and the share of women increased from 5 to 17 per cent.
Employment profiles have changed as well. The share of "forty-somethings" employed in blue-collar jobs has declined noticeably, and job growth has been greatest in professional and managerial occupations. In the years to come, these educational and occupational changes will likely alter patterns of work and retirement.

Recent studies indicate that the range of retirement ages of workers from managerial and professional occupations is quite wide. Many workers from these occupations retire before age 60, while others defer retirement to age 65 or even later. In contrast, the retirement of workers from semi-skilled and unskilled occupations is more tightly clustered around age 65. One reason is that managers and professionals earn relatively high wages and are more likely to have the financial resources to retire early. The tendency of some to defer retirement to later ages is often attributable to the less physically demanding nature of their work and high levels of job satisfaction. As more of tomorrow's seniors retire from managerial and professional occupations, the tremendous diversity already evident in the age of retirement will be reinforced.

The line between retirement and paid employment will be further blurred as many of tomorrow's seniors retire two or even three times. Current studies show that one in five men and one in ten women return to paid employment after their initial retirement.

BABY BOOMER WOMEN WILL HAVE A WIDER RANGE OF PRIVATE INCOME SOURCES IN RETIREMENT THAN THEIR PREDECESSORS

Retirees with educational credentials and prior employment in professional and managerial jobs are most likely to return to work. Since many of tomorrow's seniors will have these characteristics, they will be well-positioned to move in and out of paid employment as they choose and for them retirement will not be a single, clearly defined event but rather a process undertaken over time.

The line between employment and retirement will be further blurred by the volunteer activities of seniors. In 1987, 22 per cent of seniors in Canada did some volunteer work. Among tomorrow's seniors, volunteering may be even more prevalent, given that the tendency to volunteer increases with levels of education and household income.

Labour force activities of women in households headed by adults, 40 to 49, Canada 1973 and 1993

Husband-wife families:	1973	1993
% in which wife was not employed during the year	53	19
% in which wife was employed full-time/full-year	20	46
% dual-earner families	46	78

Source: Prepared by the Centre for International Statistics using Survey of Consumer Finances microdata.

Family employment and earnings

The family employment and earnings profile of tomorrow's seniors will also be far different, given the tremendous increase in women's labour force participation. The extent of this change among husband-wife families in their forties is shown in the table at lower left. In 1973, wives in 53 per cent of these families did not have paid employment during the year, but twenty years later this was the case in only 19 per cent of these families. Today, the vast majority of husband-wife families have at least two-earners, and, increasingly, both of these earners are employed on a full-time and full-year basis.

The increase in women's paid employment is reflected in family incomes. Between 1973 and 1993, earnings among husband/wife families in their forties increased from about $54,000 to $65,000, with this rise almost entirely attributable to the higher earnings of the wife. Gains among single-earner families were far more modest.

Women who reach age 65 twenty years from now will have greater financial resources than the current generation of elderly women. Because of their greater attachment to the paid labour force, tomorrow's senior women will have made larger contributions to the Canada/Quebec Pension Plans and will ▶

receive higher retirement benefits. It is also more likely that they will have contributed to a private Registered Retirement Savings Plans (RRSP) and to an employer-sponsored pension plan (see graph below). In short, baby boomer women will have access to a wider range of private income sources in retirement than their predecessors. These developments will have a positive impact on the financial security of many of tomorrow's seniors.

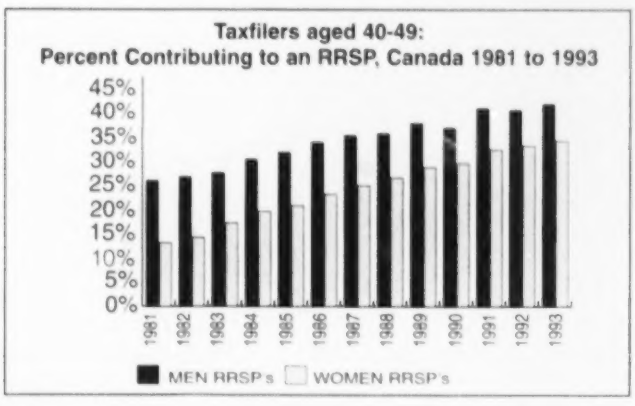
Seniors of tomorrow

Tomorrow's seniors, like today's, will make many important contributions to their communities. Their participation in the paid labour force and their volunteer activities will continue to be valuable economic inputs, and they will continue to play an important role as both consumers and taxpayers. But tomorrow's seniors will be different from today's. They will have different educational backgrounds, different labour market histories and different sources of income. They may even be healthier, given today's emphasis on healthy lifestyles and preventative medicine.

Demographic and labour market trends point to a potential dualism in the incomes of tomorrow's seniors. Many of them, particularly those in dual-earner families, will fare quite well financially. Others, especially those entering into old age without a spouse or partner, will be vulnerable to economic insecurity and even poverty. This division may be exacerbated by the presence or absence of children to provide support to their aging parents. With most families having fewer children, the assumption that households will have the capacity to "fill in the gap" of reduced assistance for seniors will depend largely on each family's financial situation and their support network.

In the years to come, the lines between work and retirement will be redrawn. The age of retirement will continue to become more diverse and individuals will move between spells of paid employment, unpaid work and retirement. This will force us to reconsider our traditional understanding of "retirement" and what it means to be "old." ■

Grant Schellenberg is Research Associate with the Canadian Council on Social Development, and Christopher Clark is Policy Analyst with the Council.



Seniors giving...

In 1991, among seniors 65+:

- 47% helped their spouse
- 25% provided assistance to a son
- 31% provided assistance to a daughter
- 25% provided assistance to a grandchild

and among seniors 80+:

- 35% helped their spouse
- 22% provided assistance to a daughter.

and receiving...

In 1991, among seniors 65+ receiving assistance:

- 44% received assistance from a spouse
- 34% received assistance from a daughter
- 27% received assistance from a son
- 12% received assistance from a grandchild

and among seniors 80+:

- 24% received help from a spouse
- 37% received help from a daughter
- 29% received help from a son
- 16% received help from grandchildren.

— National Advisory Council on Aging

Photo: United Generations Ontario

BEST COPY AVAILABLE

AT THE HEART OF SOCIAL SOLIDARITY

Those in the middle can expect to pay now for benefits received and benefits to come

by Susan A. McDaniel, Ph.D., FRSC

Intergenerational transfers (IGTs) are the essence of societal reproduction, continuity, interaction and exchange. Without intergenerational transfers, societies would cease to exist. Intergenerational transfers are also at the heart of the welfare state, and hence at the heart of welfare state restructuring.

IGTs essentially can be categorized by three criteria, perhaps four: the direction of the transfer (old to young, young to old, middle-aged to old or young), the sector in which the transfer occurs (private or public, for the purposes of simplicity), and the content of the transfer (money, services, in-kind provision, etc.). The fourth possible dimension is the nature of the transfer (direct or indirect, individual or familial, societal or workplace) and the definition of the policy, exchange or situation as a transfer.

All transfers of money, in-kind services, or care, support or assistance between generations can be seen as IGTs. Thus parents may provide children with care, while the children may provide their parents with social satisfaction and the promise of continuity.

In the past, IGTs often were presumed to be private transfers from parents, usually fathers, to offspring, usually sons. Transfers within families occurred largely by bequests. Yet private transfers were intensely public in the past, as revealed in the attention given to the issue in cultural epics, such as *King Lear*.

Far from being private, IGTs and the rules governing them tended to define

Susan A. McDaniel, Ph.D., FRSC

entire cultures. Family formation, most notably age at marriage, is inextricably interconnected with economic autonomy, which was, in Western society until relatively late in the 19th century, tied to the transfer of land from father to son.

As well, socio-demographic theories of wealth flows purport that the economic value of children, and the direction of intergenerational wealth flow, determine fertility. Where net wealth transfers from children to parents is positive, for example, parents may desire large numbers of children. When children consume more parental wealth than they provide, parents may desire fewer children. What does this suggest for Canada in the 1990s, where offspring are doing, and anticipate doing, less well than their parents, necessitating possibly greater transfers to children than might have been expected under an already very low fertility regime?

Renegotiating the generational compact

Public, including legal, involvement in families and IGTs has been long-standing in practice, although the myth is perpetuated that families are private and that the state rarely intervenes. State intervention in IGTs ranges from outright coercion — as in the case of a court decision requiring adult children to support their parents — through the state influencing ways in which family help is provided, to social and economic policies that may serve to increase or reduce the strain of family caring and sharing. In this latter way, IGTs are at the heart of the welfare state and hence at the heart of its current restructuring.

The generational compact that previously assured collective responsibility for those not in the labour force is being renegotiated and modified in the public arena. Dependency has become a four-letter word despite very high rates of unemployment, particularly for youth but also on a long-term basis for older workers.

In Canada, the broad range of public institutions developed as part of the postwar welfare state protected, ▶

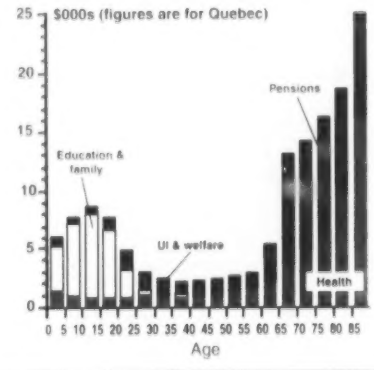
Intergenerational transfers go to the heart of solidarity between individuals and organized society. We repay the generosity of the preceeding generation by giving to our successors. (Photo: United Generations Ontario)

and still protects, Canadians against market failures. If that is to be no longer the case, then what will the role be of private IGTs? Will they substitute? The answer is not known, or even knowable, in Canada at present. A recent Canadian study of social transfers taken from the Survey of Consumer Finances documents, however, the "...increasing importance of social transfers in stabilizing the economic conditions of young families and their children."

It is generally believed that more is known about IGTs than actually is known. Unfortunately, myths are held as premises. It is widely believed, for example, that an empirical basis exists for the pitting of one generation's interests against another's when, in fact, no such empirical support exists.

There is no doubt that public expenditures have a transfer component from those who are working, or of working age, to those who are not — most often the young and the old. It is clear that public transfers have a demographic component (see graph, below left, based on Quebec, but typical of Canada in general). An example is publicly funded health care in Canada, which disproportionately benefits the very old and the very young, entailing transfers from the middle generation largely to the older, but also to younger generations.

Annual social benefits, by age, 1991



Benefits demographically lumpy

The result is that social costs may feel higher to those in the middle. Benefits received are demographically lumpy, with one's cumulative tax payments in mid-life typically exceeding one's benefits. It is only in the later years that the two accounts start to match again. Since it is people in the middle who vote most and have the most vocal role in ratepayers' associations, it may not be surprising that there is a sense of greater payout than payback.

Does this mean that the old have benefited at the expense of the young, as is frequently speculated? The answer is no and yes. No, because both young and old have benefited from transfers. Yes, because recently the old seem to have benefited more; since the 1980s Canadian social programs have successfully lifted many seniors out of poverty while child poverty rates have not declined.

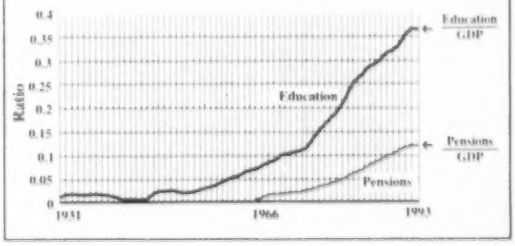
But this is not the complete story on old versus young beneficiaries of public IGTs. Compare public expenditures on education and public expenditures on pensions in Canada. The growth of the ratio of Canadian education spending to GDP over this century has far exceeded the growth in the ratio of public expenditure on pensions to GDP (see graph below). Is this demographic? Probably not, since the steepest incline in the curve on education expenditure occurs in the late 1980s and early 1990s, long after the baby boomers had completed their educations. Similarly, pension expenditure in ratio to GDP is plateauing at just the moment when population aging is beginning to accelerate.

International comparisons of public spending inequalities on old and young reveal that Canada is not tilting its social transfers toward the elderly more than the young, as has been argued recently. Canada's spending on old versus young is in the middle of the pack of industrialized countries, with Germany favouring the old, and France and

Public Expenditures on Old (Pensions) and Young (Education)

Ratio to Gross Domestic product

Canada 1931-1993



Belgium favouring the young.

A refrain increasingly heard in Canada, and very loudly heard in the United States, is individual responsibility, and yet it is clear that family pooling of resources, certainly within residential households, makes all the difference between poverty and living above the poverty level. What is not known is the extent to which families and individuals are affected by IGTs from family outside their households. The powerful financial effects of family status suggest that extra-residential familial IGTs may matter as well.

Solid data needed

To what extent is incomplete, inadequate or inaccurate information on family and community IGTs potentially biasing our social policies, including the retreat from social policy?

Intergenerational transfers is an area of information in which Canada, with the recognition that Statistics Canada has earned, could take more leadership. In light of the centrality of IGTs to social cohesion as well as to central policy issues of the next decade and beyond, it might be worthwhile for Canada to consider an initiative in this area. The best of information systems on IGTs would capture both public and private transfers, recognizing that the two are not entirely distinct, and begin to answer some of the following questions:

- As cuts occur in public transfers, IGTs and others, will this necessitate or encourage more private transfers? Which direction will these take? Will they substitute for public transfers? What are the implications for income, for inequalities, for those involved, for children, for taxation?
- In 1995, the World Bank proposed a benefits analysis to ascertain who benefits from public spending and from private IGTs. What would such an analysis reveal?

IGTs go to the heart of solidarity between individuals and organized society. Yet they are more complex than a simple contract among generations. IGTs can be considered "transitive." We repay the generosity of the preceeding generation by giving to our successors. This may be the root of generational, and hence societal, solidarity. It is a solidarity that transcends life and society itself. "The compact between generations is not only between specific unknown parties, it is between the dead and the living and the unborn," according to sociologist Malcolm Johnson. Posterity is something in which we all share and have a significant stake, whether or not we have children or other familial transfers of our own. ■

In 1991, about 12% of Canada's total population were seniors aged 65 and over — twice as high a proportion as in 1961. Canada's senior population is now at about 3.2 million. With the aging of the baby boom, by the year 2036, that number will likely climb to 8.7 million.

— *Profiling Canada's Families*, The Vanier Institute of the Family

Show your support for families

Join The Vanier Institute of the Family and receive *Transition* four times a year

_____ **I want to join (or renew my membership in) The Vanier Institute of the Family** as an:

_____ Individual member: $30.00 _____ Organizational member: $65.00 _____ Associate member: $20.00

_____ I would like membership in the Institute but payment would be a financial burden.

I want to help the Vanier Institute work on behalf of Canada's families. Enclosed is my *tax-creditable* contribution of:
☐ **$30** ☐ **$50** ☐ **$100** ☐ **$250** ☐ **$500** ☐ **$_____ other**

Name: _____

Address: _____

Town: _____ Province: _____

Postal Code: _____ Signature: _____

Please mail your contribution to the Vanier Institute of the Family, 120 Holland Ave., Suite 300, Ottawa, Ont. K1Y 0X6.

BEYOND APOCALYPTIC DEMOGRAPHY

Towards a moral economy of interdependence

by Ann Robertson, DrPH

Apocalypse revisited

Catastrophic projections abound about the burden to society of an aging population. The greater morbidity of increasing numbers of elders, so the argument goes, will drive up health care costs, and public pension plans will collapse under the sheer weight of the numbers of older people. This "bankruptcy hypothesis of aging," in which oncoming hordes of elderly deplete societal resources, constitutes what I have elsewhere called "apocalyptic demography."

It is not the increase in the absolute size of the older age groups which is seen to be the problem, but the size of the older age groups relative to younger age groups. While proponents of apocalyptic demography question whether the elderly will bankrupt us, the more fundamental underlying notions of "dependency" versus "independency" need critical examination.

The politics of need

Political scientist Deborah Stone argues that the failure of the work-based distribution system to provide adequately or equitably for the needs of those who, for various reasons, are excluded from or are marginal to it invokes the other major distributive mechanism, namely the need-based system. The inevitable tension between these two distributive systems leads us to question who gets what and on what basis, and thus to consider the politics of need.

The moral issue at the heart of the modern welfare society is: when does need give people the right to make a claim against the collective? A society's answer to this question is embodied in its "moral economy." Deborah Stone characterizes the moral economy as:

Ann Robertson, DrPH

> ...a set of beliefs about what constitutes just exchange: not only about how economic exchange is to be conducted in normal times but also...when poor individuals are entitled to social aid, when better-off people are obligated to provide aid, and what kinds of claims anyone...can legitimately make on the surplus product of anyone else.

In other words, the concept of moral economy is about our obligations to one another, not just the claims we are entitled to make against each other. The language of moral economy acknowledges both sides of the reciprocity equation. This differs significantly from marketplace notions of need for, by placing the notion of community at the centre, it acknowledges our fundamental interdependence.

Interdependence: beyond the dependency/independency dichotomy

Most welfare policy is made on the basis that to be "dependent" is bad and to be "independent" is good. Ideas about "giving" and "taking" — ideas about reciprocity — lie at the heart of this dichotomy, and have to do with our ideas about the proper relationship between the individual and the community. The contemporary idea of the individual as independent, self-sufficient and unencumbered "possesses little resemblance to any living man, and even less to most women," as Harvard law professor Mary Ann Glendon wryly notes. On the contrary, the fact that we live in communities means that we are embedded in a complex web of mutual "interdependence," our moral autonomy dependent in a thousand ways on a social, cultural, and institutional context.

The modern welfare state represents an administrative attempt to extend this way of thinking about reciprocity and interdependence. In articulating the moral economy underlying the welfare state, Richard Titmuss talked about the transfers we make (in cash or kind) to those who are not provided for adequately by the work-based distribution system as being not benefits or even welfare, but rather "partial compensation for disservices, for social costs and social insecurities which are the product of a rapidly changing industrial-urban society...part of the price we pay to some people for bearing part of the costs of other people's progress."

This view of welfare clearly represents a radically different view

from that which is currently dismantling the welfare state in Canada and elsewhere.

A moral economy of interdependence

What, then, might a moral economy of interdependence look like and how might it allow us to go beyond the rhetoric of apocalyptic demography?

As a fundamental first step, a moral economy of interdependence brings the language of moral reasoning to discussions of need. Recent attempts by communitarians, feminists and others to revitalize political discourse with moral reasoning dismiss the liberal notion of the individual as an autonomous moral agent and seek to place the individual back into the moral context of the community. The question then is not "Does this work for me?" or "To what am I entitled?" but "What kind of community or society do we want to live in?"

In our market economy, we see reciprocity in commodified terms; we know when an object or money or work is exchanged. But these assumptions undervalue both the role of older people and the unpaid work of caregivers. How do we measure love, time, energy, kindness, commitment, shared memories, care — all the things which constellate human relationships and create community? A moral economy of interdependence takes the discourse on need out of the marketplace, where needs are commodified, out of the courts where needs are reframed as rights, and puts it back into the political domain.

To repoliticize need means to curb the power of the "experts" and the growth of the "therapeutic state," and to let people and communities be involved in determining their own needs and how to meet them. To repoliticize need is to support and strengthen those community structures which intervene between the person and the state: families, neighbourhood associations, churches, ethnic communities, and other such social groupings.

The awful irony is that such community level initiatives are currently being co-opted as justification for the dismantling of the welfare state. However, just as the integrity of the individual is embedded in and sustained by webs of mutual dependence, so too the integrity and effectiveness of civil society is sustained by being embedded within a welfare state based on a moral economy of interdependence.

Photo: United Generations Ontario

Words and ideas matter: what we do not have words for we cannot create. In these mean-spirited times characterized by the rapid retreat of the welfare state, fuelled by public perceptions of apocalyptic demography and "fiscal crisis," we must forego moral solipsism and radical individualism and, as an alternative, learn to speak the language of moral economy and interdependence. ■

THE QUESTION IS NOT NEED OR ENTITLEMENT BUT "WHAT KIND OF COMMUNITY OR SOCIETY DO WE WANT TO LIVE IN?"

Ann Robertson is Assistant Professor in the Department of Behavioural Science at the University of Toronto. She is a Member of the Institute for Human Development, Life Course and Aging at the University of Toronto and an Investigator with the Centre for Excellence in Women's Health. This article is excerpted from a speech at last year's annual conference of the Canadian Association on Gerontology.

Mutual benefit, continued from page 4

programs we need to know more about how intergenerational transfers take place. We need solid information on such topics as the geographical proximity of family members to one another, the patterns of contact and interaction between extended family members, the division of responsibilities for caregiving within families, and the nature and extent of community resources available to support family members in their caregiving roles.

In addition, we need to look at some of the European societies that have already moved far further along the path of societal aging than has Canada. How have they managed to minimize or avoid the threat of intergenerational conflict? To what extent are the policies, programs and services of these "older" societies explicitly designed to sustain intergenerational commitments?

Until we have answers to some of these questions it will be hard to discuss with true insight the future of public pensions, education, health care, or any of the other private activities and public programs that transfer wealth and resources between the generations. In our communities, as in our families, there are things we obtain from one another, things we owe to one another, and much that all of us can and do share. ■

Robert Glossop is Director of Programs and Research with The Vanier Institute of the Family.

THE GREY INTERLUDE

Canada can cope and prosper through boomer retirement if we plan for it and make the necessary changes

by David K. Foot and Daniel Stoffman

To judge by some of the articles about the greying of society you'd think Canada is on the verge of becoming a nation of doddering old folks. It's not true and it never will be.

The first baby boomers won't turn 65 until 2012. By then, the era of grey power will truly have begun: from 2012 to 2031, all the baby boomers who are still alive will become seniors. But it's not true that Canada in the mid-1990s is the most rapidly aging society in the world. Japan has a much more rapidly aging population than Canada, because its fertility rate dropped in the 1940s and ours did not begin to fall until the 1960s. The Europeans are also older than we are and will be for the foreseeable future. Canada starts the aging process from a much younger base than Japan and Europe. In the mid-1990s, Canada has only 12% of its population over 65 whereas Sweden, one of the world's oldest countries, has 18%. In 2020, Canada will be where Sweden is today. Even when all the baby boomers are over 65, Canada's elderly as a percentage of its population will match, not exceed, the rest of the developed world.

People are going to keep having babies because they want babies. If they didn't, Canadian women unable to achieve pregnancy would not be combing the world for children to adopt and paying large amounts of money to fertility clinics. Meanwhile, when the last boomer turns 65, many early boomers will be dead. This isn't cause for celebration, but it is the major reason why Canada is never going to turn into a country of the aged. The baby bust, a smaller group, will replace the baby boom as Canada's young seniors when the larger baby boom echo will just be leaving its productive middle years. And the echo, because it is a larger group that the bust, will produce a bumper crop of kids. And so it goes – Canadian society will continue to rejuvenate itself as the decades unroll.

The Canadian workforce will eventually be reinforced by the large echo generation. Photo: Health Canada.

Canada can cope, and even prosper, during the grey interlude of boomer retirement if we plan for it and make the necessary changes. How do older countries cope with an older population profile? They let younger countries do the low-wage, labour intensive jobs while they develop a highly skilled, technology-based workforce at home. The best technology enables them to add value to the products they produce. In short, they compensate for the increase in the retired population by doing everything possible to enhance the productivity of the working population.

THERE IS PLENTY OF ROOM FOR REFORM WITHOUT IMPOSING ANY UNDUE HARDSHIP ON THE WEALTHIEST CANADIANS

From taxing labour to taxing capital

They also make changes to their taxation and pension policies. Because there will be relatively fewer taxpayers, government will have to move gradually from taxation of labour income to taxation of capital income. In the mid-1990s, large numbers of baby boomers are in their prime earning and spending years. In such a society, a tax system based on income and sales taxes makes sense. It won't make as much sense in a future in which more income, of necessity, will be generated by technology and capital. A country with an aging population has to

consider increased taxes on interest, dividends, capital gains, and corporate profits. It also has to consider taxes on things that currently are not taxed, including foreign exchange transactions and, in Canada's case, wealth.

There is plenty of room for reform without imposing any undue hardship on the wealthiest Canadians. A study by American economist Edward Wolff in 1995 found that personal wealth is taxed at a much lower rate in Canada than in such staunchly capitalist societies as Switzerland and the United States. Among 22 countries, Canada ranked 21st in percentage of tax revenues derived from wealth taxes.

As for pension policy, it should be remembered that when Canada incorporated a retirement age of 65 into most of its legislation in the 1920s, life expectancy was about 61. Not many people were expected to collect pensions. In the mid-1990s, life expectancy is 78, so that the average Canadian can expect to collect a pension for 13 years. Life expectancy will probably rise in the years to come as medical advances lead to increased longevity. The result will be greater pressure on both public and private pension programs. That's why governments are looking closely at these programs. Reforms might include raising the age of eligibility, reducing payouts, cutting off high-income recipients, installing a mandatory, self-financing public retirement plan that would require increased contributions, and increasing taxes on corporate profits to take some of the burden of supporting the pension plan away from payroll taxes.

But discussion of the future solvency of public pensions should not ignore the important role of continued economic growth and increased productivity. As Canadian industry benefits from increased availability of capital and technology, there is every reason to expect strong growth in productivity in the years to come. That, along with improved management of the pension plan, should be sufficient to ensure the incomes of our retired workers.

THERE SHOULD BE NO ILLUSIONS ABOUT THE ABILITY OF IMMIGRATION TO MAKE A GREY CANADA LESS GREY

Other solutions involve our increasingly flexible workforce. Why shouldn't a senior be able to work half-time and take half a pension? The taxes the part-time worker would contribute to the public treasury would help pay for her own pension. All these options should be considered as part of a process of integrating workplace policy, tax policy, and pension policy. The sooner we act, the less painful the process of change will be.

No cause for doom and gloom

What sort of country will the greyer Canada be? Demographics offer no reason for doom and gloom. For the next two to three decades, the baby boomers will be workers, taxpayers, and increasingly savers. Because more Canadians will be savers, more money will be available for capital investment to make our industry more technologically advanced, more competitive, and more productive. Meanwhile, other countries will offer growing markets for the goods and services that these industries produce. And Canada will become less dependent on foreign lenders.

Fears are often expressed about how Canada will cope once the large baby boom generation reaches its retirement years. Before panic sets in, it should be remembered that even the oldest boomers won't reach 65 until 2012. It should also be remembered that the Canadian workforce by then will have been reinforced by the large echo generation. The combination of the echo and the baby bust is larger than the baby boom, so there is little reason to fear a shortage of working-age Canadians during the grey interlude of boomer retirement. Who knows, we might even get the Canadian unemployment rate below 10%, where it has been stuck for far too long. If we are truly successful in finding employment for all Canadians who are eager to work, the ultimate proof of that success would be labour shortages. Should those occur, jobs can be filled by young workers who wish to immigrate to Canada from countries that have a surplus of young workers. But there should be no illusions about the ability of immigration to make a grey Canada less grey: an immigration policy based on the family, as Canada's is, can never rejuvenate a society.

Some of the changes wrought by the demographic phenomenon of population aging pose difficulties to society while others are beneficial. For example, an older society requires fewer goods, which hurts those in the business of manufacturing and selling goods. But an aging society requires many more services, and that means new business opportunities for other entrepreneurs. An aging population is more knowledgeable and experienced, but it is also more prone to health problems. In the final analysis, what is the balance between these pros and cons? Is the demographic shift good or bad? The answer is that it is neither. It is simply a fact of life, and the better we understand it, the better we can prepare for the changes before they occur and adjust to them once they have taken place.

One important benefit of having an aging population is that older people traditionally have shown themselves to be more generous than younger ones. They give more, both of their money and of their time. Older people are also more knowledgeable, because they've been around long enough to learn something. So while Canadians aren't about to become a nation of greybeards, they are about to become an older, wiser, and perhaps more caring people.

If we prepare for the grey interlude to come, we can both enjoy the benefits and manage the inevitable challenges. Demographics enable us to do that because they give us the power to see the future. All we have to do is use it. ■

This article is excerpted with permission from ***Boom, Bust & Echo*** *by David K. Foot and Daniel Stoffman, published by Macfarlane Walter & Ross. David K. Foot is an economist and a demographer at the University of Toronto. Daniel Stoffman works as a journalist in Toronto.*

Opinion

WHY I DISLIKE THE TERM "ELDERCARE"

by Anne Martin-Matthews, Ph.D.

The words we choose can completely change our views and the ways we understand things. As an example, consider "eldercare," a word that barely existed twenty years ago and that today generates a lot of news copy, a lot of discussion, and many a furrowed brow.

The term eldercare, and the way the term is used, introduce a mindset that reinforces an image of older people inherently problematic and dependent. It metaphorically places care for an elder on the same level as care for a child who has not yet achieved the age of majority. It fails to acknowledge the important role of reciprocity in patterns of intergenerational relations. It promotes and reinforces an image of elderly people only as *recipients* of care.

With the sweeping, broadbrush approach implied in the use of a single term, an extremely wide range of behaviours and relationships is encapsulated. Yet neither researchers nor policy makers have conclusively answered the questions: What is eldercare anyway?

There are different forms of caring and helping, but few discussions of intergenerational assistance look at the full continuum along which family members move over time. This ranges from reciprocal exchanges of help to the provision of modest levels of assistance and, more rarely, to situations requiring intensive levels of care for a highly dependent elderly person.

In the blanket use of the term eldercare, all types of care and a variety of relationships are considered together, or are focused on at only one point on the continuum. Such usage ignores all the evidence that reciprocal exchanges take place between elderly people and members of their kin and friendship networks.

Nevertheless, the term has considerable currency among human

Anne Martin-Matthews, Ph.D.

resources personnel because of its assumed parallels with child care and all that it connotes in terms of issues, programs, and benefits to assist employees with family responsibilities. The parallels, in fact, are few. The trajectory of the relationship is far more heterogeneous and unpredictable in the case of eldercare than in that of child care.

While most child care is regular in terms of its requirements and the duration of the "caregiving" role, this is not the case for eldercare. For those who assist elderly family members or friends, responsibilities may wax and wane in relation to health status or other life transitions. It is usually impossible to predict the duration of involvement for the carer.

There may also be differences between child care and eldercare in the number of helpers involved. An older person may require the help of anywhere from one individual to a much broader network of kin and friends, each helping in unique ways or providing help at intervals or sequentially.

Child care and eldercare also vary in their crisis episodes. Although one cannot predict when children will get sick, it is generally possible to predict how long their illnesses will last, and this is generally measured in days rather than weeks or months. In later life, recovery from illness or injury is typically more lengthy and complex. As a result, employees who assist elderly family members are far more likely than those providing child care to require longer periods of time away from paid employment.

A fundamental difference is in the role of the person receiving the care. As a society, we increasingly recognize the rights of older persons as autonomous decision makers regarding the care they receive. Recipients of child care typically have no comparable role.

Child care implies direct, hands-on responsibilities for the care of one's child or children. In assisting the elderly, however, "care" does not necessarily involve direct, hands-on assistance; family members may help to "manage" or orchestrate the care the older person receives through formal service providers. This may involve negotiating for and making arrangements on the older person's behalf (often working collaboratively with the older person), monitoring service use, and supplementing or bridging between services. The availability and accessibility of community services thus directly influence the patterns of family involvement in eldercare.

Despite these contradictions and the lack of clarity, "eldercare" has come into wide use as a term, especially in North America, in discussion of the "business" of aging. The term "corporate eldercare" is widely used to describe the programs, benefits and/or services provided by employers.

It is ironic that the widespread use of a concept that perpetuates images of older people in dependent roles and non-reciprocal relationships should come at a time when — despite cutbacks to a variety of services and programs — the ability of older people to live independently into advanced age is very great indeed. ■

Anne Martin-Matthews is the Director of the Gerontology Research Centre and a Professor in the Department of Family Studies at the University of Guelph.

Septembre 1996

Transition

L'Institut Vanier de la famille

DONNANT-DONNANT
SOUTIEN MUTUEL DANS UNE SOCIÉTÉ CANADIENNE VIEILLISSANTE

BABY-BOOMERS AUJOURD'HUI, PERSONNES ÂGÉES DEMAIN
GRANT SCHELLENBERG
CHRISTOPHER CLARK

SOLIDARITÉ SOCIALE
SUSAN MCDANIEL

DÉNONCER LA VISION APOCALYPTIQUE DE LA DÉMOGRAPHIE
ANN ROBERTSON

«L'INTERMÈDE DE LA PÉRIODE GRISONNANTE»
DAVID FOOT, DANIEL STOFFMAN

BEST COPY AVAILABLE

Donnant-donnant

Soutien mutuel dans une société canadienne vieillissante

La population vieillissante du Canada éveille de plus en plus de craintes. «Les *baby-boomers* draineront considérablement l'économie quand ils prendront leur retraite», disent les alarmistes. Ils proposent des solutions radicales : démantèlement des programmes sociaux et des régimes de retraite des gouvernements. Et malheur à ceux qui n'ont pas les moyens de préparer leur retraite!

Dans le présent numéro de *Transition*, divers auteurs montrent comment le ciel ne nous tombera pas nécessairement sur la tête parce que la société vieillit. Robert Glossop souligne certains des défis auxquels fait face la société canadienne et le genre d'information dont nous avons besoin pour les relever. Grant Schellenberg et Christopher Clark examinent comment les personnes âgées de demain différeront de celles d'aujourd'hui et les répercussions qui en découleront. Susan McDaniel montre comment les transferts intergénérationnels constituent le fondement même de la société et sans lesquels cette dernière n'existerait pas. Ann Robertson s'attaque aux alarmistes et à la notion de la *vision apocalyptique de la démographie*. Anne Martin-Matthews montre, exemple à l'appui, l'importance d'une perspective juste dans l'utilisation de l'expression «soins aux personnes âgées». Pour sa part, David Foot et Daniel Stoffman soutiennent qu'une planification judicieuse permettra au Canada non seulement de s'adapter à la phase de vieillissement de la population, mais aussi de prospérer.

Tous insistent pour dire que même si le ciel ne nous tombera pas sur la tête, beaucoup de changements s'annoncent.

— Ish Theilheimer, rédacteur

Réseaux

3-6 octobre : «Exploration 96 : Defricher de nouveaux sentiers», conférence annuelle de Services à la famille-Canada, Calgary (Alberta). Info. : Services à la famille-Canada, Ottawa, (613) 230-9960, fax (613) 230-5884.

17-20 oct. : «Tendances sociales et choix collectifs : implications pour la population vieillissante», Québec. Info. : Association canadienne de gérontologie pour la population vieillissante, 1306, rue Wellington, bureau 500, Ottawa K1Y 3B2, (613) 728-9347, fax (613) 728-8913.

27-29 oct. : «À votre service : notre réponse communautaire aux besoins de soins de santé», Halifax. Info. : Comité conjoint, a/s Association canadienne de soins et services communautaires, 45, rue Rideau, bureau 701, Ottawa K1N 5W8, (613) 241-7510, fax (613) 241-5923.

3-6 nov. : «Les nouveaux visages des soins communautaires au-delà de l'an 2000», Winnipeg. Info. : Association canadienne de soins et de services à domicile, (613) 569-1585, fax (613) 569-1604.

24-27 nov. : «Les enfants du Canada : l'avenir du pays», Ottawa. Conférence co-parrainée par la Ligue pour le bien-être de l'enfance du Canada et l'Association des sociétés d'aide à l'enfance de l'Ontario. Info. : Les enfants du Canada, (613) 235-4412 ou (416) 366-8115.

3-4 déc. : Séminaire international sur les politiques et les plans d'action en matière familiale, Québec. Organisé par le Secrétariat à la famille du Gouvernement du Québec et l'Union internationale des organismes familiaux. Info. : (418) 643-6414.

Bell

AIR CANADA

Air Canada est le transporteur attitré de l'Institut Vanier de la famille.

CÉLÉBREZ
LA SEMAINE NATIONALE DE LA FAMILLE
du 7 au 13 octobre
«Redécouvrir les forces de la famille»
Info. : Services à la famille-Canada
(613) 230-9960, fax (613) 230-5884.

LA COALITION SONNE L'ALARME AU NOM DES ENFANTS

Une nouvelle coalition de groupes sans but lucratif estime que le nouveau système de transfert fédéral pour les programmes sociaux nuira aux enfants. **Au nom de nos enfants (Coalition pour les enfants, les familles et les communautés)** a un comité directeur formé des dix-sept organisations les plus respectées en Ontario et représentant les défenseurs de la santé mentale, les chefs de police, les groupes du milieu des affaires, les médecins, les syndicats, les étudiants, les enseignants, les professionnels en loisir et d'autres.

«Nous croyons que les enfants et les jeunes du Canada devraient avoir la priorité sur les ressources du pays», a déclaré le Dr P.D. Steinhauer, président de la coalition, dans sa lettre de présentation du groupe. «Rien dans le transfert proposé de fonds fédéraux (RAPC/FPE/TCSPS) aux provinces ne le garantit.»

Info. : *Au nom de nos enfants*, 415, rue Yonge, bureau 1200, Toronto (Ontario) M5B 2E7.

Transition

SEPTEMBRE 1996
VOL. 26, N° 3

Jerome Berthelette
Président

Myer Horowitz
Président du comité exécutif

Alan Mirabelli
Directeur exécutif, administration et communications

Ish Theilheimer Kathy Eisner
Rédacteur, rédactrice

Lucie Legault
Commis à la distribution

Transition est une publication trimestrielle distribuée aux membres de l'Institut Vanier de la famille. Les cotisations sont de 30$ pour un membre individuel, 65$ pour une organisation membre, 20$ pour un membre associé. Elle est offerte gratuitement aux personnes qui ne sont pas en mesure d'en assumer les frais.

Transition est une publication de l'Institut Vanier de la famille, 120, av. Holland, bureau 300, Ottawa (Ontario) K1Y 0X6. Téléphone (613) 722-4007, télécopieur 729-5249. (Courrier de deuxième classe - N° 0484652) Faites-nous parvenir vos opinions et commentaires sur les questions soulevées par *Transition*. La rédaction se réserve le droit de remanier les écrits soumis.

Les articles de *Transition* peuvent être reproduits ou cités à la radio ou à la télévision sans autorisation. Toutefois, nous vous demandons d'en identifier la source et de nous faire parvenir une copie de tout passage reproduit.

L'existence de *Transition* remonte à 1970.
ISSN 0049-4429

Veuillez nous aviser le plus tôt possible de tout changement d'adresse, incluant l'étiquette portant l'ancienne adresse.

BEST COPY AVAILABLE

Échos de nos partenaires

LE DÉBAT SUR LE RPC OPPOSE LES GÉNÉRATIONS

L'avenir du Régime de pensions du Canada (RPC) et du Régime de rentes du Québec (RRQ) pourrait se révéler le principal débat de politique sociale cette année et l'issue pourrait toucher les Canadiens de tout âge pour des années à venir.

De nombreux rapports médiatiques et des critiques ont affirmé que les actifs du régime accumulés au fil des ans grâce aux contributions des travailleurs, ne suffiront pas à payer les prestations au moment où les *baby-boomers* prendront leur retraite. Par conséquent, les appels se multiplient en faveur d'une hausse des contributions des travailleurs et d'une baisse des prestations. Le printemps dernier, le gouvernement fédéral a publié un document de travail reflétant cette position.

Les critiques sont venues de nombreuses sources. Des groupes, comme la Fondation canadienne de la jeunesse, estiment qu'il serait injuste d'augmenter les primes parce qu'elles obligeraient les jeunes gens à payer davantage pour des prestations de retraite moins élevées que celles de la génération précédente. Parallèlement, toujours selon la Fondation, accroître les contributions des employeurs nuirait à la création d'emploi.

Par ailleurs, la plupart des personnes âgées estiment que des coupures de prestations ou le relèvement de l'âge de la retraite les pénaliseraient injustement. Comme compromis, les *baby-boomers* sont devenus des cibles intéressantes pour des contributions plus élevées. Cependant, ces familles ont des revenus réels plus faibles et travaillent plus longtemps. Un prélèvement supplémentaire auprès des *baby-boomers* sera certainement difficile à faire accepter.

Le gouvernement fédéral a proposé des réductions graduelles aux prestations ainsi que des augmentations considérables et immédiates aux contributions, soit près de 10 p. 100 l'an prochain et ainsi de suite jusqu'à 50 p. 100 de plus que prévu initialement — et plus du double des taux actuels — d'ici l'an 2006. Le Conseil national du Bien-être, un groupe consultatif de citoyens auprès du ministre du Développement des ressources humaines, s'oppose fermement à une telle initiative.

«Nous sommes abasourdis à l'idée que cette option émerge comme la meilleure solution», a déclaré en mai le Conseil qui préconise des augmentations graduelles selon les besoins. Selon lui, un grand nombre des recommandations gouvernementales pénaliseraient les travailleurs à faible revenu. Le Conseil recommande d'élargir l'assiette de revenus du RPC en augmentant le niveau de revenu sur lequel les travailleurs font des contributions de retraite. La limite actuelle de 35 400 $ signifie que les travailleurs à revenu élevé contribuent moins au Régime.

Le Conseil estime que la réduction des prestations n'est pas la voie à suivre, mais croit fermement que la clé réside dans l'*amélioration* des prestations.

En mai 1996, le Caledon Institute of Social Policy a organisé l'*Expert's Forum on Canada Pension Plan Reform*. Quatorze experts ont présenté des perspectives très variées sur le RPC.

«Il y avait un désaccord fondamental quant à la nature du problème, qui devrait payer pour le régler et quel serait le mode de paiement», rapporte Sherri Torjman, vice-présidente de cet institut.

Elle déclare que le forum est allé au-delà des aspects pratiques du RPC et a examiné les obligations réciproques que les gens ont envers les uns les autres dans la société. Elle se dit frustrée par la façon dont on mène le débat sur le RPC.

«Placer le débat dans le contexte très étroit du conflit intergénérationnel ou selon le montant que vous contribuez au RPC par rapport au taux de rendement sur l'investissement est une façon très restreinte de présenter le problème, mais c'est ce qui se passe. On oublie souvent les autres caractéristiques — la valeur du RPC comme investissement dans l'infrastructure publique, sa transférabilité, le fait qu'il est entièrement indexé à l'inflation et d'autres avantages».

Le Caledon Institute appuie la proposition du gouvernement visant à accélérer l'augmentation des contributions au RPC, préconise une refonte du système de crédits d'impôt pour aider les travailleurs à faible revenu et rejette les réductions aux prestations du RPC.

Des exemplaires du compte rendu du forum de même qu'une liste exhaustive de publications sont distribués par le Caledon Institute, 1600, rue Scott, bureau 620, Ottawa (Ontario) K1Y 4N7, (613) 729-3340.

ACHÈVEMENT D'UN PROJET RÉUSSI

Cinq ans de recherches concertées sur le vieillissement viennent de s'achever avec succès. Le Réseau canadien de recherche sur le vieillissement a été créé en 1990 par le gouvernement fédéral comme l'un des 15 projets du Programme de réseaux de centres d'excellence. Plus de 200 personnes ont participé à quatre groupes de recherche dans dix universités. La participation de représentants du milieu des affaires, des syndicats et de l'industrie a permis de consolider la recherche et de faire en sorte qu'elle ait un impact direct sur le milieu.

Le projet du réseau a produit de l'information précieuse sur les effets et les répercussions du vieillissement de la société. Le rapport final intitulé *Into the Age of Aging: Selected Findings* met l'accent sur le travail des groupes de recherche en ce qui concerne la nécessité des produits et services; le travail et les soins et services aux personnes âgées; le vieillissement, connaissances et expertise; les travailleurs plus âgés.

Victor Marshall, professeur à l'université de Toronto, a été directeur du réseau et fondateur du projet. «Je suis très fier de ce que nous avons accompli. Le réseau a encouragé un véritable effort collectif (qui se poursuivra) avec les syndicats et les entreprises.»

On peut se procurer des exemplaires du rapport final auprès du Réseau à l'adresse suivante : CARNET Administrative Centre, Centre for Studies of Aging, University of Toronto, 222 College St., Suite 100, Toronto, ON M5T 3J1.

L'IVF DÉMÉNAGE

À partir du 30 septembre prochain, l'IVF sera dans ses nouveaux locaux situés au 94, promenade Centrepointe, Nepean, (Ontario) K2G 6B1.

BEST COPY AVAILABLE

Perspectives

DONNANT-DONNANT

Les concessions intergénérationnelles — plus complexes que jamais dans une société dynamique

par Robert Glossop, Ph. D.

Dans le «bon vieux temps» — qui n'a sans doute jamais existé — le transfert de ressources et de richesses entre les générations était plus prévisible. Les parents et la famille éduquaient les jeunes et leur enseignaient un métier. Les membres de familles élargies travaillaient ensemble et collaboraient pour tout, que ce soit la production alimentaire, les vêtements, le logement, les soins aux enfants et aux infirmes. Les personnes âgées vivaient avec les plus jeunes membres de la famille ou près d'eux et, avec le temps, leur transmettaient leurs biens.

Ces transferts sont devenus beaucoup plus complexes aujourd'hui. La structure par âge des familles a changé, les membres de famille ont tendance à ne pas vivre les uns auprès des autres et toutes les tendances de l'emploi et de la production ont complètement changé. Comme individus, comme familles et comme société, nous devons tous nous adapter à ces nouvelles tendances. Avant de pouvoir évaluer comment mieux échanger le soutien formel et informel entre les générations, nous devons en savoir beaucoup plus sur les complexités des transferts dans une société vieillissante en évolution.

Nous savons que la société vieillit rapidement parce que les adultes ont choisi d'avoir moins d'enfants que leurs parents et grands-parents. D'ici l'an 2031, près du quart des Canadiens auront 65 ans ou plus. Aujourd'hui, ces personnes représentent environ 14 p. 100 de la population par rapport à 11 p. 100 il y a dix ans. Les familles sont plus petites aujourd'hui, avec moins de filles et de garçons pour partager les responsabilités

Robert Glossop Ph. D.

permettant de soutenir de façon continue des relations familiales favorables à leur bien-être. En outre, les générations de la famille sont moins susceptibles d'avoir des contacts quotidiens entre eux en raison des taux élevés de mobilité.

Ces changements interreliés suscitent beaucoup de questions urgentes. Comment pouvons-nous, comme société, faire en sorte que nos enfants reçoivent les soins et l'attention qu'ils méritent? Comment garantir la sécurité financière des personnes âgées de demain ainsi que les soins de santé et le soutien social dont elles auront besoin? Comment respecter et équilibrer les besoins des jeunes et des personnes âgées en période de compressions budgétaires? Comment les personnes du mitan de la vie peuvent-elles puiser dans la sagesse et les engagements de leurs aînés et transmettre aux générations plus jeunes les ressources, les capacités et les possibilités dont elles auront besoin demain?

Luttes intergénérationnelles

Le vieillissement de la société et les compressions budgétaires font que les intérêts des différentes générations s'opposent trop souvent. Nous ne pouvons pas relever les défis d'aujourd'hui avec nos stratégies conventionnelles qui ciblent un groupe d'âge à la fois — poupons, jeunes enfants, jeunes adolescents, jeunes en transition vers la population active, jeunes parents, personnes d'âge moyen, préretraités au «nid vide», «retraités migrateurs» et personnes âgées «défaillantes». Il devient de plus en plus évident que ce sont les relations d'obligation mutuelle, d'affection et d'interdépendance entre les personnes au sein de communautés ayant des aspirations et des buts communs, de même qu'entre les générations, qui offrent le meilleur espoir d'une société civile renouvelée.

Aujourd'hui, un grand nombre de leaders politiques disent des familles et des communautés dans lesquelles ils vivent qu'elles contiennent des ressources «inexploitées» qui attendent d'être utilisées comme le temps, l'énergie, l'expertise et l'engagement. Il semble que l'on s'attend à ce que les individus fassent appel à ces ressources présumées au moment où les régimes gouvernementaux sur lesquels nous avons appris à compter sont démantelés ou réduits. Dans un tel contexte, le mot famille sert plus souvent qu'autrement à cacher le fait que ce sont encore les femmes qui, en général, assument la plus grande part du travail intergénérationnel.

Mais au fait, en quoi consiste la «capacité de prendre soin» et le «potentiel» des familles contemporaines

*Suite à la page 16, **Donnant — donnant***

BABY-BOOMERS AUJOURD'HUI, PERSONNES ÂGÉES DEMAIN

Nous disposons encore d'une marge de manoeuvre sur le plan démographique pour opérer les changements d'orientation nécessaires afin de répondre aux besoins d'une cohorte différente de personnes âgées

par Grant Schellenberg et Christopher Clark

Dans les décennies à venir, le Canada connaîtra un bouleversement démographique majeur parce que la génération des *baby-boomers* deviendra une génération de «personnes âgées». Par conséquent, les programmes gouvernementaux devront être adaptés aux besoins et aux exigences d'un nombre sans précédent de personnes âgées. Nous ne pouvons pas faire grand-chose pour ralentir le vieillissement de la population. Étant donné que la plus grande portion de la génération des *baby-boomers* ne commencera pas à atteindre 65 ans avant 15 ans, nous avons le temps de changer les politiques et programmes gouvernementaux afin de bien nous adapter à ce phénomène. Les responsables politiques disposent d'une certaine *marge de manoeuvre démographique*. Mais avant d'agir, il conviendrait d'anticiper à qui ressembleront les personnes âgées de demain. Leurs caractéristiques différeront de celles de leurs pairs d'aujourd'hui et façonneront les situations et les besoins auxquels les programmes sociaux devront s'adapter.

Certaines des personnes âgées de demain feront face à une grande insécurité financière. En raison de l'échec d'un mariage et de la composition familiale changeante, bon nombre d'entre elles entreront dans la cohorte des personnes âgées sans époux ou conjoint. Pour ces personnes, le soutien social et financier possible dans la vie en couple disparaîtra. D'autres seront nettement mieux loties. Les familles à double revenu sont de plus en plus la norme au Canada et un grand nombre des personnes âgées de demain jouiront de la sécurité financière liée à la multiplicité des sources de revenu de retraite. Les personnes âgées de demain différeront de celles d'aujourd'hui dans d'autres domaines aussi. Les Canadiens ont besoin de déterminer ces différences pour en évaluer les conséquences possibles et pour considérer les solutions adéquates.

Comparer les personnes âgées d'aujourd'hui à celles de demain

Pour les fins de notre analyse, nous avons défini les personnes âgées de demain comme des gens dont l'âge se situait entre 40 et 49 ans en 1993. Les ▶

Plus de 100 000 Canadiens participent à des activités éducatives et à des loisir qui rassemblent des personnes âgées et des enfants. Ces programmes produisent des résultats positifs. Les personnes âgées jouissent d'une meilleure santé physique et affective, d'un contact communautaire et d'interactions précieuses avec de nouveaux amis. Les enfants apprécient les contacts amicaux avec une génération peu connue de la plupart de leurs pairs d'aujourd'hui. Des amitiés durables se développent souvent grâce aux activités intergénérationnelles organisées. (Photos : Générations unies Ontario)

personnes de ce groupe d'âge forment une portion considérable de la génération des *baby-boomers* et, d'ici vingt ans (soit en l'an 2013), elles auront de 60 à 69 ans. L'examen des caractéristiques actuelles de ces personnes nous permet d'avoir une idée de ce que seront les personnes âgées de demain. En guise de comparaison, nous avons examiné quelle était, il y a vingt ans, la situation des personnes âgées d'aujourd'hui. Nous avons trouvé des gens qui avaient entre 40 et 49 ans en 1973 et analysé ce qui les caractérisait à cette époque. Ces personnes (si elles vivent toujours) avaient entre 60 et 69 ans en 1993 et elles représentent une portion substantielle des personnes âgées d'aujourd'hui.

Structure familiale des ménages dirigés par des adultes âgés de 40 à 49 ans au Canada en 1973 et en 1993

	1973	1993
Personnes vivant seules*	18 %	28 %
Familles époux-épouse	70 %	56 %
Familles monoparentales	10 %	14 %
Autres types de familles	2 %	2 %
Total	100 %	100 %

*Individus ne vivant pas avec des personnes avec lesquelles ils sont liés par le sang, le mariage ou l'adoption. Ils peuvent vivre avec des personnes avec lesquelles ils n'ont aucun lien.
Source : Préparé par le Centre de statistiques internationales à partir de la base de microdonnées de l'Enquête sur les finances des consommateurs.

Situation familiale

Les modes de vie des Canadiens ont connu des changements spectaculaires au cours des vingt dernières années. Il en résulte, entre autres, que les personnes âgées de demain seront de loin plus susceptibles d'entrer dans cette cohorte sans époux ou conjoint que celles d'aujourd'hui. En 1973, 70 p. 100 de l'ensemble des ménages dirigés par des adultes de 40 à 49 ans étaient composés de familles biparentales. L'image de la famille dite «traditionnelle» représentait la réalité pour la plupart des Canadiens. Cependant, vers 1993, la proportion des ménages composés de familles époux-épouse dans la «quarantaine» avait chuté à 56 p. 100 (tableau en bas à gauche). À leur place, une proportion grandissante de ménages était composée de familles monoparentales et de personnes vivant seules. Les attitudes sociales changeantes et des lois plus libérales sur le divorce ont été des facteurs importants dans ce bouleversement.

Entrer dans la cohorte des personnes âgées sans époux ou sans conjoint comporte des répercussions financières. Les familles capables d'avoir deux personnes ou plus sur le marché du travail sont plus susceptibles de disposer de ressources financières nettement plus considérables que les familles à un seul revenu. Comme David Ross et ses collègues le soulignent dans *Données de base sur la pauvreté au Canada — 1994*, parmi les ménages d'âge actif, le facteur qui distingue de plus en plus les ménages pauvres des ménages non pauvres est le nombre de soutiens économiques. Le contexte familial joue un rôle particulièrement important pour les personnes âgées. Le taux de pauvreté chez les femmes et les hommes âgés vivant seuls dépasse de loin celui de leurs pairs vivant avec un conjoint. Pour une grande partie des personnes âgées qui entreront dans ce groupe d'âge sans partenaire, l'insécurité financière constituera probablement un problème important.

Les familles procurent aussi un soutien social et affectif — soutien qui serait vraisemblablement moins disponible aux personnes âgées vivant seules. Naturellement, même les personnes âgées vivant seules pourraient avoir des enfants vivant à proximité, mais à mesure que les familles deviennent de plus en plus géographiquement mobiles, le réseau familial s'affaiblit. Ce phénomène s'accentuera dans les années à venir parce que les personnes âgées de demain ont beaucoup moins d'enfants (et auront moins de petits-enfants). En 1973, 49 p. 100 des familles époux-épouse dans la quarantaine avaient *trois enfants ou plus* vivant à la maison, mais en 1993, cette proportion est tombée à 19 p. 100. Les réseaux familiaux des personnes âgées de demain seront certainement plus petits et, en conséquence, ces

personnes seront plus susceptibles de compter sur des amis et sur des groupes communautaires pour du soutien social et affectif.

Niveau de scolarité et profession

Les antécédents des personnes âgées de demain au chapitre éducationnel et professionnel seront de loin différents de ceux de leurs pairs d'aujourd'hui. Les inscriptions dans les collèges et les universités ont explosé au fil des années, passant de 90 000 étudiants en 1951 à plus d'un million en 1993. Cette tendance reflète le niveau de scolarité des personnes dans la quarantaine. Entre 1973 et 1993, la proportion d'hommes de ce groupe d'âge possédant un diplôme universitaire a progressé de 10 à 26 p. 100 et celle des femmes de 5 à 17 p. 100. Les profils d'emploi ont aussi changé. Le pourcentage des personnes «dans la quarantaine» occupant des postes de col bleu a reculé sensiblement tandis que les professions libérales et celles de gestionnaires ont connu leur plus forte croissance. Dans les années à venir, ces changements éducationnels et professionnels vont probablement modifier les habitudes de travail et de retraite.

Des études récentes indiquent que la fourchette des âges de retraite des travailleurs des professions libérales et des professions de gestionnaires est assez vaste. Un grand nombre de travailleurs de ces catégories prennent leur retraite avant 60 ans, tandis que d'autres attendent d'avoir 65 ans ou plus. À l'inverse, les travailleurs occupant des postes de spécialisation moyenne ou des postes non spécialisés prennent plutôt

leur retraite vers l'âge de 65 ans. Une des raisons de cette différence d'âge repose sur le fait que les gestionnaires et les gens des professions libérales gagnent des salaires relativement élevés et sont plus susceptibles de disposer de ressources financières suffisantes pour prendre leur retraite tôt. La tendance de certaines personnes à reporter leur retraite à plus tard est souvent attribuable à la nature physiquement moins exigeante de leur travail et à leur niveau élevé de satisfaction professionnelle. Au fur et à mesure que les personnes âgées occupant des postes de gestion ou des professions libérales prendront leur retraite, l'énorme diversité déjà évidente quant à l'âge de la retraite va s'accentuer.

La ligne de démarcation entre la retraite et l'emploi rémunéré sera encore moins visible, car un grand nombre des personnes âgées de demain prendront leur retraite deux et même trois fois. Les études actuelles indiquent qu'un homme sur trois et qu'une femme sur dix retourne sur le marché du travail après leur première retraite. Les retraités ayant une formation et de l'expérience dans des professions libérales et dans des postes de gestionnaires sont les plus susceptibles de retourner sur le marché du travail. Vu que ces caractéristiques correspondent au profil d'un grand nombre des personnes âgées de demain, elles seront bien positionnées pour entrer sur le marché du travail et en sortir à volonté. Pour elles, la retraite ne sera pas un événement unique et clairement défini, mais plutôt un processus qui se répétera dans le temps.

La ligne de démarcation entre la retraite et l'emploi rémunéré sera encore plus floue en raison des activités bénévoles des personnes âgées. En 1987, 22 p. 100 des personnes âgées du Canada ont fait du bénévolat. Parmi les personnes âgées de demain, les activités de bénévolat pourraient être encore plus prévalantes, car la tendance au bénévolat croît en fonction du niveau de scolarité et de revenu. ▶

Familles époux-épouse dans la quarantaine : nombre d'enfants présents, Canada 1973 et 1993

Nombre d'enfants de moins de 24 ans	1973	1993
aucun	9 %	16 %
un	15 %	23 %
deux	27 %	42 %
trois ou plus	49 %	19 %
Total	100 %	100 %

Source : Préparé par le Centre de statistiques internationales à partir de la base de microdonnées de l'Enquête sur les finances des consommateurs.

Les femmes de la population active dans les ménages dirigés par des adultes âgés de 40 à 49 ans, Canada 1973 et 1993

Familles époux-épouse :	1973	1993
% des épouses n'ayant pas eu d'emploi durant l'année	53	19
% des épouses ayant eu un emploi à temps plein toute l'année	20	46
% de familles à double revenu	46	78

Source : Préparé par le Centre de statistiques internationales à partir de la base de microdonnées de l'Enquête sur les finances des consommateurs.

Emploi familial et revenus

L'emploi familial et le profil des revenus des personnes âgées de demain différeront nettement compte tenu de l'augmentation du nombre de femmes dans la population active. L'ampleur de ce changement parmi les familles époux-épouse dans la quarantaine est illustrée dans au tableau de droite à la page 7. En 1973, 53 p. 100 des épouses de ces familles n'occupaient pas d'une emploi rémunéré au cours de l'année, mais 20 ans plus tard, seulement 19 p. 100 d'entre elles étaient dans la même situation. Aujourd'hui, la vaste majorité des familles époux-épouse ont au moins deux soutiens économiques et, de plus en plus, ces derniers travaillent à temps plein toute l'année.

La présence accrue des femmes sur le marché du travail se reflète sur le revenu familial. Entre 1973 et 1993, les gains des familles époux-épouse dans la quarantaine sont passés de 54 000 $ à 65 000 $, essentiellement à cause du meilleur salaire des femmes. À l'inverse, les revenus parmi les familles comptant un seul soutien économique ont été nettement plus modestes.

Les femmes qui fêteront leur 65e anniversaire dans 20 ans auront plus de ressources financières que les femmes actuellement dans ce groupe d'âge. En raison de leur participation accrue à la population active, les femmes âgées de demain auront versé des contributions plus importantes au Régime de pensions du Canada ou au Régime de rentes du Québec, si bien qu'elles bénéficieront de plus importantes prestations de retraite. Elles auront aussi été plus susceptibles d'avoir contribué à un régime enregistré d'épargne-retraite (REÉR) personnel ainsi qu'au régime de pension de leur employeur (voir tableau ci-dessous). Bref, comparativement aux femmes de la génération précédente, les femmes *baby-boomers* auront accès à une gamme plus variée de sources de revenu à leur retraite. Ces développements auront des répercussions positives sur la sécurité financière d'un grand nombre de personnes âgées de demain.

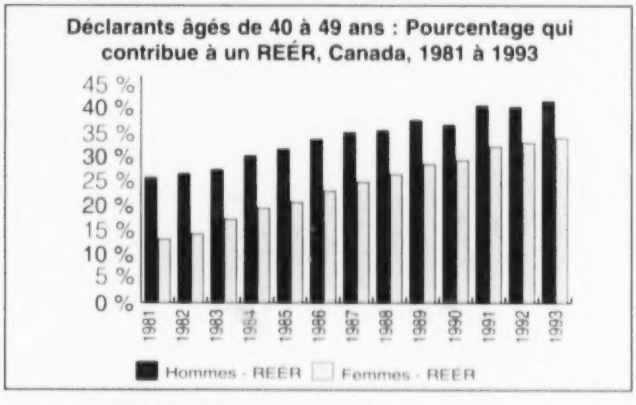


Photo : Générations unies Ontario

Les personnes âgées de demain

Les personnes âgées de demain, comme celles d'aujourd'hui, contribueront largement à leurs communautés. Leur participation à la population active et leurs activités bénévoles continueront d'être un apport économique précieux. En outre, elles joueront encore un rôle important comme consommatrices et contribuables. Cependant, les personnes âgées de demain seront différentes de celles d'aujourd'hui. Elles auront une formation, des expériences professionnelles ainsi que diverses sources de revenu. Elles pourraient même jouir d'une meilleure santé en raison de l'accent que l'on met aujourd'hui sur les modes de vie sains et la médecine préventive.

Les tendances démographiques et du marché du travail indiquent un dualisme potentiel dans les revenus des personnes âgées de demain. Un grand nombre d'entre elles, particulièrement celles qui vivent dans des familles à double revenu, seront assez à l'aise financièrement. D'autres, particulièrement celles qui entrent dans la catégorie des personnes âgées sans époux ou conjoint, seront vulnérables à l'insécurité économique, voire à la pauvreté. Cette division pourrait s'accentuer par la présence ou l'absence d'enfants pour aider leurs parents âgés. Dans un contexte où la plupart des familles ont moins d'enfants, l'hypothèse voulant que les ménages pourront «combler le vide» causé par la baisse du soutien accordé aux personnes âgées dépendra largement de la situation financière et du réseau de soutien de chaque famille.

Au cours des années à venir, les lignes de démarcation entre le travail et la retraite seront redéfinies. L'âge de la retraite variera davantage et les individus vivront des périodes d'emplois rémunérés, d'emplois non rémunérés et de retraite. Cette situation nous forcera à reconsidérer notre perception traditionnelle de la «retraite» et la définition de «personne âgée». ■

Grant Schellenberg est conseiller de recherche auprès du Conseil canadien de développement social et Christopher Clark est analyste des politiques sociales auprès de ce Conseil.

AU COEUR DE LA SOLIDARITÉ SOCIALE

Les personnes d'âge moyen peuvent s'attendre à payer maintenant pour des prestations reçues ou à venir

par Susan A. McDaniel, Ph. D., MSRC

Les transferts intergénérationnels (TIG) forment l'essence de la reproduction de la société, de la continuité, de l'interaction et de l'échange. Sans les transferts intergénérationnels, les sociétés cesseraient d'exister. Les TIG sont aussi au coeur de l'État providence et, par conséquent, au coeur de sa restructuration.

Les TIG peuvent être essentiellement classés selon trois critères, ou peut-être quatre : l'orientation du transfert (des personnes âgées aux jeunes, des jeunes aux personnes âgées, des personnes d'âge moyen à celles plus âgées ou plus jeunes), le secteur dans lequel le transfert intervient (privé ou public aux fins de simplicité) ainsi que le contenu du transfert (argent, services, appui non financier, etc.). La quatrième dimension possible concerne la nature du transfert (direct ou indirect, individuel/familial, sociétal ou en milieu de travail) et la définition de la politique, de l'échange et de la situation à titre de transfert.

À un certain niveau, tous les transferts intertemporels d'argent, de services non monétaires, de soins, de soutien ou d'aide sont des TIG. Ainsi, les parents peuvent fournir des soins aux enfants tandis que les enfants peuvent donner à leurs parents la satisfaction sociale et la promesse d'une continuité.

Dans le passé, les TIG étaient présumés être des transferts privés réalisés entre parents, habituellement le père, à sa progéniture, généralement à son fils. Les transferts au sein des familles survenaient en général par des legs. Cependant, les transferts privés étaient largement publics dans le passé, comme

Susan A. McDaniel, Ph. D., MSRC

en témoigne l'attention accordée à la question dans les récits épiques culturels, comme *Le roi Lear*.

Loin d'être privés, les TIG et les règles qui les régissent tendent à définir des cultures entières. La constitution de la famille, et surtout l'âge au moment du mariage, est inextricablement liée à l'autonomie économique qui était, dans la société occidentale jusque vers la fin du 19e siècle, elle-même liée au transfert de terres de père en fils.

En outre, les théories socio-démographiques sur la provenance de la richesse suggèrent que la valeur économique des enfants et l'orientation du flux intergénérationnel de la richesse déterminent la fécondité. Lorsque le transfert net de richesse des enfants aux parents est positif, par exemple, les parents pourraient désirer avoir beaucoup d'enfants. Lorsque les enfants consomment plus de richesse parentale qu'ils n'en fournissent, les parents pourraient vouloir moins d'enfants. Qu'est-ce à dire pour le Canada des années 1990 où les enfants font, et anticipent de faire, moins bien que leurs parents, ce qui nécessitera peut-être, dans une mesure inconnue, des transferts plus importants aux enfants qu'on aurait pu espérer dans le contexte d'un taux de fécondité déjà très faible.

Renégocier l'entente générationnelle

Les interventions gouvernementales, y compris légales, dans les familles et les TIG existent depuis longtemps dans la pratique, même si on perpétue le mythe que les familles sont une institution privée où l'État intervient rarement. L'intervention de l'État dans les TIG va de la coercition pure et simple — comme dans le cas d'une décision du tribunal exigeant que les enfants adultes subviennent aux besoins de leurs parents — à l'influence de l'État sur les façons de fournir l'aide familiale, en passant par les politiques sociales et économiques pouvant accroître ou réduire la pression liée aux soins et au partage dans la famille. Dans ce dernier cas, les TIG forment le noyau de l'État providence et du même coup sont au centre de la restructuration actuelle.

L'entente générationnelle qui garantissait dans le passé la responsabilité collective des personnes ne faisant pas partie de la population active est en train d'être renégociée et modifiée par les responsables politiques. La dépendance est devenue tabou malgré les taux élevés de chômage, notamment chez les jeunes, ainsi que le chômage à long terme chez les travailleurs plus âgés.

Au Canada, la grande variété d'institutions publiques créées dans le cadre de l'État providence de l'après- ▶

guerre a permis de protéger et protège encore les Canadiens contre les failles du marché. Si ce ne sera plus le cas, quel sera alors le rôle des TIG privés. Vont-ils être des substituts? Au Canada, nul ne connaît ou ne pourrait actuellement connaître la réponse. Cependant, une récente étude canadienne sur les transferts sociaux, tirée de l'Enquête sur les finances des consommateurs, confirme l'importance croissante de ces transferts dans la stabilisation des conditions économiques des jeunes familles et de leurs enfants.

Nous croyons généralement en savoir plus sur les TIG que nous le pensons. Malheureusement, nous confondons mythes et prémisses. La croyance populaire veut, par exemple, qu'il existe une base empirique pour opposer les intérêts intergénérationnels lorsqu'en fait aucun tel soutien empirique n'existe.

Il ne fait aucun doute que les dépenses publiques comprennent une composante de transfert de ceux qui travaillent ou sont en âge de travailler vers ceux qui ne travaillent pas — le plus souvent des jeunes et des personnes âgées. Il est clair que les transferts publics ont une composante démographique (voir graphique à gauche, basé sur le Québec, mais applicable à tout le Canada). Le régime canadien d'assurance-maladie en est un exemple parce qu'il profite de façon disproportionnée aux personnes d'âge avancé ou aux personnes très jeunes, ce qui nécessite des transferts des membres de la catégorie d'âge moyen vers ceux des autres catégories d'âge.

Prestations inégales au plan démographique

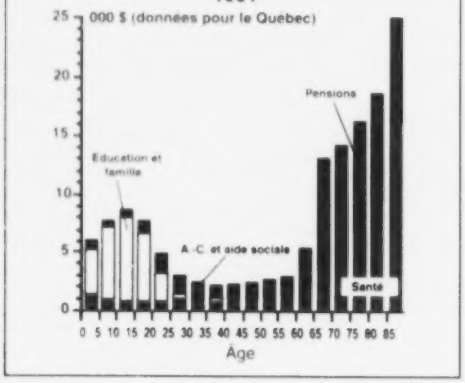
Il résulte de ce qui précède que les personnes d'âge moyen ressentent davantage les effets des coûts sociaux. Les prestations sont inégalement réparties sur le plan démographique : les impôts cumulatifs des gens d'âge moyen surpassent généralement les prestations reçues. Ce n'est que des années plus tard que les comptes commencent à s'équilibrer. Comme ce sont les personnes d'âge moyen qui votent le plus et jouent un rôle prépondérant au sein des associations de contribuables, il n'est pas surprenant qu'elles aient le sentiment de contribuer plus qu'elles ne reçoivent.

Est-ce à dire que les personnes âgées ont été avantagées aux dépens des jeunes, comme on l'imagine souvent? La réponse est à la fois oui et non. Non, parce que les jeunes et les personnes âgées ont bénéficié des transferts; oui, parce que ces dernières semblent avoir été plus avantagées ces derniers temps. Depuis les années 1980, les programmes sociaux canadiens ont réussi à sortir un grand nombre de personnes âgées de la pauvreté tandis que les taux de pauvreté chez les enfants n'ont pas baissé.

Mais, la comparaison entre les bénéficiaires jeunes et âgés des TIG publics ne s'arrête pas là. Comparez les dépenses publiques au chapitre de l'éducation par rapport au PIB ainsi que pour les pensions par rapport au PIB au Canada. La croissance de la proportion des dépenses en éducation par rapport au PIB au cours du présent siècle a excédé de loin celle des dépenses consacrées aux pensions (voir graphique ci-dessous) par rapport au PIB. S'agit-il de démographie? Probablement pas, puisque l'inclinaison la plus abrupte de la courbe des dépenses en matière d'éducation s'est produite vers la fin des années 1980 et au début des années 1990, longtemps après que les *baby-boomers* eurent terminé leurs études. De la même façon, les dépenses consacrées à la pension par rapport au PIB plafonnent juste au moment où le vieillissement de la population s'accélère.

Les comparaisons internationales sur les inégalités en matière de dépenses publiques au profit des personnes âgées et des jeunes révèlent que le Canada ne consacre pas plus de transferts sociaux aux personnes âgées qu'aux jeunes, comme on l'a soutenu récemment. Le Canada se classe dans la moyenne parmi les pays industrialisés au chapitre des dépenses consacrées aux personnes âgées

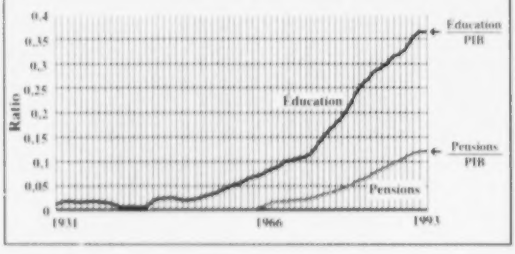
Prestations sociales annuelles, par âge, 1991



Dépenses publiques affectées aux personnes âgées (pensions) et aux jeunes (éducation)

Ratio par rapport au produit intérieur brut

Canada 1931-1993



par rapport à celles consacrées aux jeunes. L'Allemagne favorise plus les personnes âgées tandis que la France et la Belgique favorisent les jeunes.

On entend de plus en plus au Canada, et particulièrement aux États-Unis, le refrain de la responsabilité personnelle. Cependant, il est évident que la mise en commun des ressources familiales, surtout dans les ménages, fait toute la différence entre la pauvreté et la non-pauvreté. Ce que nous ignorons, c'est l'ampleur de l'influence, sur les familles et les individus, des TIG provenant d'une famille à l'extérieur du ménage. Le pouvoir des conséquences financières sur la situation de la famille est tel qu'il est fort probable qu'il faille aussi tenir compte des TIG familiaux hors résidence.

Besoin de données fiables

À quel point les informations sur la famille et les TIG communautaires (hors résidence) sont-elles incomplètes, inadéquates ou inexactes? Sont-elles susceptibles d'influer sur nos politiques sociales, y compris sur leur démantèlement?

Les TIG constituent un domaine d'information dans lequel le Canada, grâce à la reconnaissance acquise par Statistique Canada, pourrait jouer un rôle de leader. Vu le rôle central des TIG dans la cohésion sociale ainsi qu'en matière de questions de politiques sociales pour la décennie à venir et au-delà, le Canada gagnerait à considérer une initiative dans ce domaine. Les meilleurs systèmes d'information sur les TIG comprendraient aussi bien les transferts publics que privés, tout en reconnaissant que les deux ne sont pas entièrement distincts, et commenceraient à répondre aux questions suivantes :

- Les compressions dans les transferts publics, les TIG et les autres, nécessiteront-ils ou encourageront-ils davantage de transferts privés? Quelle direction prendraient ces transferts privés? Se substitueront-ils aux transferts publics? Quelles en sont les répercussions sur les revenus, les inégalités ainsi que sur les personnes concernées, les enfants et la fiscalité?

- En 1995, la Banque mondiale a proposé une analyse des prestations pour déterminer qui profitent des dépenses publiques *et* des TIG privés. Que révélerait une telle analyse?

La nature des TIG se trouve au coeur de la solidarité entre les individus et la société organisée. Mais les TIG sont plus complexes qu'une simple entente intergénérationnelle. Ils peuvent être considérés comme «transitifs». Nous perpétuons la générosité de la génération précédente en donnant à nos descendants. Ce pourrait être la base de la solidarité intergénérationnelle, et donc sociétale. Il s'agit d'une solidarité qui transcende la vie et la société elle-même. «L'entente intergénérationnelle ne se réalise pas uniquement entre des parties particulières et inconnues, mais entre les morts, les vivants et les enfants à naître», affirme Malcolm Johnson. La postérité est quelque chose que nous partageons tous et pour laquelle nous assumons une responsabilité importante, que nous ayons ou non des enfants, ou des transferts familiaux personnels. ■

Susan A. McDaniel, Ph. D., membre de la Société royale du Canada, est professeure de sociologie et chercheuse à l'université de l'Alberta. Elle est l'auteure de l'ouvrage ***Canada's Aging Population*** *(1986), et publiera bientôt deux nouveaux livres sous les titres* ***Canada Reconstructing: Shifting Security in Canada at the Millennium*** *(Harper-Collins) et* ***Close Relations: An Introduction to Sociology of Families*** *(en collaboration avec Lorne Tepperman, Prentice-Hall).*

En 1991, la population totale du Canada comprenait environ 12 p. 100 de personnes âgées de 65 ans et plus — deux fois plus qu'en 1961. La population des personnes âgées au Canada se chiffre maintenant à près de 3,2 millions. En raison du vieillissement des ***baby-boomers***, on estime que ce nombre passera à 8,7 millions de personnes d'ici l'an 2036.
— Profil des familles canadiennes, l'Institut Vanier de la famille

Démontrez votre appui à la famille

Adhérez à l'Institut Vanier de la famille et recevez *Transition* quatre fois par an.

Je souhaite aider l'Institut Vanier à travailler en faveur des familles canadiennes. Veuillez trouver ci-inclus ma cotisation de :
☐ **30 $** ☐ **50 $** ☐ **100 $** ☐ **250 $** ☐ **500 $** ☐ _____ **$ autre montant**

_____ **Oui, je souhaite adhérer à l'Institut Vanier de la famille en qualité :**
_____ de membre individuel (30 $)_____ d'organisation membre (65 $) _____ de membre associé (20 $)
_____ J'aimerais adhérer à l'Institut, mais le versement de la cotisation représente dans mon cas une difficulté financière.

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Province : _____

Code postal : _____ Signature : _____

Veuillez expédier votre contribution par la poste à l'Institut Vanier de la famille, 120, av. Holland , bureau 300, Ottawa (Ontario) K1Y 0X6.

BEST COPY AVAILABLE

AU-DELÀ DE LA VISION APOCALYPTIQUE DE LA DÉMOGRAPHIE

Vers une économie morale d'interdépendance

par Ann Robertson, Ph. D.

L'apocalypse revisitée

Les projections catastrophiques abondent au sujet de la charge que représente la population vieillissante pour la société. Selon certains, l'augmentation de la morbidité chez les personnes âgées fera exploser les coûts des soins de santé et les régimes de pension de l'État s'effondreront sous le seul poids des personnes âgées. «Cette théorie de la faillite due au vieillissement» selon laquelle la horde montante de personnes âgées qui épuisent les ressources de la société équivaut à ce que j'ai déjà appelé «la démographie apocalyptique».

Le problème réside non pas dans la taille absolue des groupes de personnes âgées, mais dans la taille de ces groupes par rapport à celles des plus jeunes groupes d'âge. Au moment où les tenants de la démographie apocalyptique se demandent si les personnes âgées vont nous entraîner dans la faillite, les notions fondamentales sous-jacentes de la «dépendance» par rapport à l'«interdépendance» méritent un examen critique.

La politique basée sur les besoins

La politicologue Deborah Stone soutient que l'échec du système de distribution basé sur le travail afin de répondre adéquatement et équitablement aux besoins de ceux qui, pour diverses raisons, sont exclus ou marginalisés face au milieu du travail, invoque l'autre mécanisme majeur de distribution, notamment le système basé sur les besoins. L'inévitable tension entre ces deux systèmes de distribution nous

Ann Robertson, Ph. D.

amène à nous demander qui obtient quoi, sur quelle base et par conséquent, à analyser les politiques basées sur le besoin.

La question morale au coeur de la société providence contemporaine est de déterminer quand le besoin donne aux individus le droit de revendiquer quelque chose à la collectivité. La réponse de la société à cette question réside dans «l'économie morale» que M^me^ Stone caractérise comme étant :

> ... un ensemble de convictions sur ce que constitue un échange juste : non seulement sur comment l'échange économique doit être conduit en temps normal mais aussi... quand les pauvres ont droit à l'aide sociale, quand les personnes nanties sont obligées de fournir de l'aide ainsi que les genres de réclamations que tout individu... peut légitimement faire sur le surplus de son prochain.

En d'autres mots, le concept de l'économie morale porte sur nos obligations les uns envers les autres et non seulement sur les demandes que nous sommes en droit de faire les uns aux autres. Le langage de *l'économie morale* reconnaît les deux aspects de l'équation de réciprocité. Cette situation diffère largement des notions commerciales du besoin, car placer la notion de communauté au centre de celle de la réciprocité, c'est reconnaître le caractère fondamental de notre interdépendance.

Interdépendance : au-delà de la dichotomie dépendance/indépendance

La plupart des politiques d'aide sociale sont conçues en partant de l'hypothèse que «la dépendance» est une mauvaise chose et que «l'indépendance» est une bonne chose. Les concepts du «donner» et du «recevoir» — de réciprocité — sont au coeur de cette dichotomie et ont quelque chose à voir avec nos idées sur la relation appropriée entre l'individu et la communauté. Comme le souligne avec ironie Mary Ann Glendon, professeure de droit à l'université Harvard, l'idée contemporaine de l'individu en tant qu'être indépendant, autonome et sans liens «correspond très peu à la réalité de l'homme, et encore moins à celle de la plupart des femmes». Au contraire, le fait de vivre dans des communautés démontre que nous sommes tous pris dans une complexe toile d'«interdépendance mutuelle» et que notre autonomie morale dépend grandement des contextes social, culturel et institutionnel.

L'État providence contemporaine représente une tentative administrative visant à étendre cette façon de penser sur

la réciprocité et l'interdépendance. En décrivant l'économie morale sous-jacente à l'État providence, Richard Titmuss a parlé des transferts que nous faisons (financiers ou non) à ceux qui sont mal servis par le système de distribution fondé sur le travail, non pas en termes d'avantages sociaux ou de bien-être social, mais plutôt comme «compensation partielle pour défaut de service, pour les coûts sociaux et les insécurités sociales qui résultent d'une société industrielle et urbaine en mutation rapide... en partie le prix que nous payons à certaines personnes pour supporter une partie des coûts du progrès des autres.»

Cette perception du bien-être social représente un changement radical par rapport à celle en vertu de laquelle on détruit actuellement l'État providence au Canada et à l'étranger.

Photo : Générations unies Ontario

Une économie morale de l'interdépendance

À quoi ressemblerait alors une économie morale d'interdépendance et comment pourrait-elle nous permettre d'aller au-delà de la rhétorique de la démographie apocalyptique?

Comme premier pas fondamental, une économie morale d'interdépendance apporte le langage du raisonnement moral aux discussions sur les besoins. Les récentes tentatives effectuées par les communautaristes, les féministes et autres pour revitaliser le discours politique par le raisonnement moral rejettent la notion libérale de l'individu comme agent moral autonome et cherchent à le placer dans le contexte moral de la communauté. Dans ce cas, la question n'est pas de savoir si «Ça marche pour moi?» ou «À quoi ai-je droit?», mais plutôt «Dans quelle sorte de communauté ou de société voulons-nous vivre?»

Dans notre économie de marché, nous percevons la réciprocité en termes de biens et de services; nous savons quand un objet, de l'argent ou du travail est échangé. Mais ces affirmations sous-estiment à la fois le rôle des personnes âgées et le travail non rémunéré des dispensateurs de soins. Comment mesurons-nous l'amour, le temps, l'énergie, la gentillesse, l'engagement, les souvenirs partagés, les soins — toutes les choses qui forment les relations humaines et créent la communauté? Une économie morale d'interdépendance dépouille le discours sur le besoin de tout aspect commercial où les besoins sont considérés comme des biens et services. Elle sort les besoins des tribunaux où ils sont remodelés comme étant des droits pour les ramener dans l'arène politique.

IL NE S'AGIT PAS D'UNE QUESTION DE BESOIN OU DE DROIT, MAIS PLUTÔT DU GENRE DE COMMUNAUTÉ OU DE SOCIÉTÉ OÙ NOUS VOULONS VIVRE

Repolitiser le concept du besoin signifie réduire le pouvoir des «experts» et ralentir la croissance de «l'État thérapeutique» en plus de permettre aux gens et aux communautés de contribuer à déterminer leurs besoins et de trouver un moyen pour y répondre. Repolitiser le besoin consiste à soutenir et à renforcer les structures communautaires qui interviennent entre les personnes et l'État : les familles, les associations de quartier, les églises, les communautés ethniques ainsi que d'autres groupes sociaux.

Le comble de l'ironie est que de telles initiatives communautaires sont actuellement cooptées pour justifier le démantèlement de l'État providence. Cependant, tout comme l'intégrité individuelle est incorporée dans les toiles de la dépendance mutuelle, de la même façon l'intégrité et l'efficacité de la société civile sont soutenues en étant comprises dans un État providence fondé sur une économie morale d'interdépendance.

Les mots et les idées comptent : nous ne pouvons pas créer les choses pour lesquelles nous n'avons pas de mots. En ces temps de restrictions financières marqués par la disparition rapide de l'État providence et alimentés par les perceptions publiques de la démographie apocalyptique et de la «crise fiscale», nous devons renoncer au solipsisme moral et à l'individualisme radical et plutôt apprendre à parler le langage de l'économie morale et de l'interdépendance. ■

Ann Robertson est professeure adjointe à la faculté des sciences du comportement à l'université de Toronto. Elle est membre du Institute for Human Development, Life Course and Aging de la même université en plus d'agir comme chercheuse au Centre for Excellence in Women's Health. Le présent article est extrait de son exposé présenté l'année dernière à la conférence annuelle de l'Association canadienne de gérontologie.

L'INTERMÈDE DE LA PÉRIODE GRISONNANTE

Le Canada peut s'adapter et prospérer pendant la retraite des *baby-boomers* si nous la planifions comme il faut et opérons les changements nécessaires

par David K. Foot et Daniel Stoffman

À en juger par certains articles sur le vieillissement de la société, vous penseriez que le Canada est à la veille de devenir un pays de vieillards gâteux. Ce n'est pas vrai et ce ne le sera jamais.

Les premiers *baby-boomers* n'atteindront pas l'âge de 65 ans avant l'an 2012. À ce moment-là, l'ère du pouvoir gris aura effectivement pris son envol : de 2012 à 2031, tous les *baby-boomers* toujours vivant seront des personnes âgées. Mais ce n'est pas vrai que le Canada du milieu des années 1990 est la société où le vieillissement s'accélère le plus au monde. La population du Japon vieillit encore beaucoup plus vite que celle du Canada parce que son taux de fécondité a baissé dans les années 1940 tandis que cette tendance ne s'est amorcée au Canada que dans les années 1960. Les populations des pays européens sont aussi plus âgées que la nôtre et il en sera ainsi dans un avenir prévisible. Le Canada commence le processus de vieillissement à partir d'une base beaucoup plus jeune qu'au Japon et qu'en Europe. Au milieu des années 1990, seulement 12 p. 100 de la population canadienne avait plus de 65 ans par rapport à 18 p. 100 en Suède où l'on retrouve une des plus fortes proportions de personnes âgées au monde. En l'an 2020, le Canada sera au même niveau que la Suède aujourd'hui. Même lorsque tous les *baby-boomers* auront plus de 65 ans, la proportion de personnes âgées du Canada par rapport à sa population atteindra le niveau de celle du reste du monde développé, sans plus.

Les gens continueront à avoir des enfants parce qu'ils en veulent. Si ce n'était pas le cas, les Canadiennes infécondes ne parcourraient pas le monde à la recherche d'enfants à adopter ni ne débourseraient de fortes sommes d'argent dans des cliniques de traitement de la fertilité. Cependant, lorsque les derniers *baby-boomers* atteindront l'âge de 65 ans, bon nombre des plus âgés d'entre eux seront décédés. Il n'y a pas de quoi célébrer, mais là réside la principale raison pour laquelle le Canada ne deviendra jamais un pays de vieillards. La génération issue de l'effondrement de la natalité forme un plus petit groupe et remplacera les *baby-boomers* comme jeunes personnes âgées du Canada au moment où la plus large proportion de la génération de l'après *baby-boom* sortira graduellement des années productives du mitan de la vie. Puis, cette dernière génération, parce qu'elle formera un groupe plus important que celui de la période de la dénatalité, produira plein d'enfants. Ainsi va la vie — la société canadienne continuera à se renouveler à mesure que les décennies passeront.

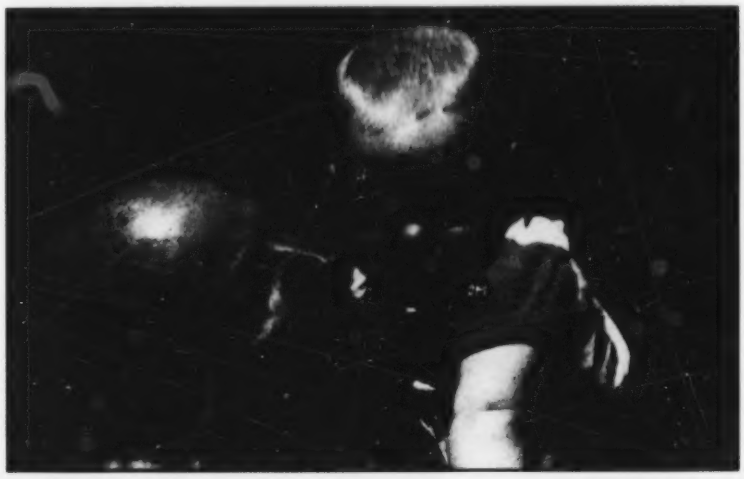


Photo : Santé Canada

Le Canada peut tenir le coup, voire prospérer, pendant la période grisonnante où les *baby-boomers* seront à la retraite si nous nous y préparons et opérons les changements nécessaires. Comment les pays dont la population est plus âgée que la nôtre s'en sortent-ils? Ils laissent les pays à population plus jeune effectuer les travaux à bas salaire et à haute intensité de main-d'oeuvre et forment chez-eux une main-d'oeuvre hautement qualifiée axée sur la technologie. La meilleure technologie leur permet d'ajouter de la valeur à leurs produits. En d'autres mots, ils compensent pour l'accroissement des retraités en faisant tout leur possible pour améliorer la productivité de la main-d'oeuvre.

NOUS DISPOSONS D'UNE LARGE MARGE DE MANOEUVRE POUR RÉFORMER LE RÉGIME SANS IMPOSER DES DIFFICULTÉS INUTILES AUX CANADIENS LES PLUS NANTIS

Taxer le capital plutôt que la main-d'oeuvre

Ils modifient aussi leur régime fiscal et leurs politiques en matière de pensions. Étant donné qu'il y aura relativement moins de contribuables, le gouvernement devra cesser de taxer les revenus d'emploi pour

percevoir des impôts sur les gains en capital. Au milieu des années 1990, un grand nombre de *baby-boomers* sont dans leurs années de meilleurs gains et de plus grandes dépenses. Dans une telle société, un régime fiscal basé sur le revenu et sur les taxes de vente semble logique. Un tel régime aura moins de sens dans une société de l'avenir où une plus grande masse de revenu, par nécessité, sera générée par la technologie et le capital. Tout pays à population vieillissante doit penser à accroître les impôts sur les intérêts, les dividendes, les gains en capital et les profits des entreprises. Il doit aussi penser à taxer les choses qui ne le sont pas actuellement, y compris les transactions de devises et, dans le cas du Canada, à percevoir des impôts sur les fortunes.

Nous disposons d'une large marge de manoeuvre pour réformer le régime sans imposer des difficultés inutiles aux Canadiens les plus nantis. Une étude réalisée par l'économiste américain Edward Wolff en 1995 a révélé que les fortunes personnelles sont moins imposées au Canada que dans des sociétés aussi résolument capitalistes que la Suisse et les États-Unis. Le Canada se classe au 21e rang sur 22 pays pour ce qui est du pourcentage de revenu fiscal issu de l'impôt sur les fortunes.

Pour ce qui est de la politique sur les pensions, il convient de se rappeler que lorsque le Canada a institué l'âge de retraite à 65 ans dans la plupart de ses lois vers 1920, l'espérance de vie se situait autour de 61 ans. Peu de gens espéraient collecter des pensions. Au milieu des années 1990, l'espérance de vie est de 78 ans. Résultat : le Canadien moyen peut espérer collecter une pension pendant 13 ans. L'espérance de vie augmentera probablement au cours des années à venir parce que les progrès de la médecine permettront de prolonger la longévité. Cette situation accentuera la pression sur les programmes de pension publics et privés. C'est pourquoi les gouvernements examinent de près ces programmes. Les réformes pourraient comprendre l'augmentation de l'âge d'admissibilité, la diminution des prestations, l'imposition d'un seuil aux bénéficiaires à revenu élevé, l'instauration d'un régime public de retraite obligatoire et autofinancé, ce qui obligerait d'augmenter les contributions et les impôts sur les profits des entreprises dans le but de diminuer les retenues salariales affectées aux pensions.

Cependant, le débat sur la solvabilité future des pensions de l'État devra tenir compte du rôle important de la croissance économique continue et de l'accroissement de la productivité. Comme l'industrie canadienne bénéficie de la disponibilité accrue de capital et de technologie, il y a tout lieu de s'attendre à une forte augmentation de la productivité au cours des années à venir. Cette situation, conjuguée à une meilleure gestion du régime de pension, pourrait suffire à garantir un revenu régulier à nos travailleurs retraités.

Les autres solutions concernent notre main-d'oeuvre de plus en plus flexible. Pourquoi une personne âgée ne pourrait-elle pas travailler à demi-temps et prendre une demi-pension? Les impôts du travailleur à demi-temps contribueraient au trésor public tout en permettant de lui garantir sa pension. Toutes ces possibilités devraient être examinées dans le cadre d'un processus d'intégration de la politique fiscale, de la politique en milieu de travail et de celles sur les pensions. Plus vite nous agirons, moins douloureux sera le processus de changement.

Pas de panique!

Quelle sorte de pays sera le Canada avec une population grisonnante? Les démographes affirment qu'il n'y a pas de quoi paniquer. Pour les deux à trois prochaines décennies, les *baby-boomers* seront encore des travailleurs, des contribuables et, de plus en plus, des épargnants. Parce qu'un plus grand nombre de Canadiens épargneront, nous disposeront de capitaux accrus à investir dans notre industrie techniquement plus avancée, plus compétitive et plus productive. Entre temps, d'autres pays offriront des marchés croissants pour les biens et services que produiront ces industries. Ainsi, le Canada dépendra moins des prêteurs étrangers.

INUTILE DE PENSER QUE L'IMMIGRATION POURRAIT RAJEUNIR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE

On se demande souvent comment le Canada va s'en sortir lorsque l'imposante proportion de membres de la génération des *baby-boomers* sera à la retraite. Avant de prendre panique, souvenons-nous que même les *baby-boomers* les plus âgés n'atteindront pas l'âge de 65 ans avant l'an 2012. À cette période, la main-d'oeuvre canadienne aura été renforcée par les membres de l'importante génération de l'après *baby-boom*. L'ensemble des membres de cette génération et de celle de la période de la dénatalité est plus élevé que celle des *baby-boomers*. En conséquence, il n'y a pas de quoi craindre une pénurie de main-d'oeuvre parmi les Canadiens en âge de travailler pendant que les *boomers* prendront leur retraite. Qui sait, nous pourrions même avoir un taux de chômage sous les 10 p. 100, où nous sommes restés pendant bien trop longtemps. Si nous réussissons vraiment à trouver des emplois pour tous les Canadiens qui ne demandent qu'à travailler, la preuve ultime de ce succès serait une pénurie de main-d'oeuvre. Advenant une telle situation, les postes pourraient être occupés par des travailleurs immigrés provenant de pays ayant un surplus de main-d'oeuvre jeune. Mais inutile de penser que l'immigration pourrait rajeunir la société canadienne : une politique d'immigration axée sur la famille, comme celle qu'applique le Canada, ne peut pas rajeunir la société.

Certains des changements liés au phénomène démographique du vieillissement de la population posent des difficultés à la société tandis que d'autres sont bénéfiques. Par exemple, une société vieillissante a besoin de moins de biens, ce qui nuit à l'industrie manufacturière et à la vente. Mais une telle société a besoin de plus de services, ce qui entraînera de nouvelles possibilités d'affaires pour les entrepreneurs. Une population vieillissante est plus informée et plus expérimentée, mais plus encline à avoir des problèmes de santé. En fin de compte, où se situe l'équilibre entre les avantages et les inconvénients? Le bouleversement démographique est-il une bonne ou une mauvaise chose? La ▶

réponse est ni l'un ni l'autre. C'est tout simplement un fait de la vie, et plus nous le comprenons, mieux nous pourrons prévoir les changements et nous y adapter le moment venu.

Un avantage important du vieillissement de la population tient au fait que les personnes plus âgées se montrent traditionnellement plus généreuses que les jeunes. Elles donnent plus, aussi bien en argent qu'en temps. Les personnes âgées sont aussi plus informées parce qu'elles ont vécu assez longtemps pour apprendre quelque chose. En conséquence, même si les Canadiens ne sont pas près de former un pays de vieillards, ils progressent en âge, en sagesse et constituent peut-être un peuple plus bienveillant.

Si nous nous préparons à l'intermède de la période grisonnante qui s'annonce, nous pourrons à la fois jouir des avantages et faire face aux inévitables défis qui s'ensuivront. La démographie nous permet de le faire parce qu'elle nous donnent la capacité de voir l'avenir. Il ne nous reste plus qu'à utiliser cette capacité. ■

Le présent article est extrait, avec la permission des auteurs, de l'ouvrage ***Boom, Bust & Echo****, de David K. Foot et de Daniel Soffman, publié par Macfarlane & Ross. David K. Foot est économiste et démographe à l'université de Toronto et Daniel Stoffman est journaliste à Toronto. [Traduction]*

Donnant — donnant*, suite de la page 4.*

en la matière? Bon nombre d'entre elles sont déjà à bout de souffle pour harmoniser leurs responsabilités professionnelles, familiales et communautaires.

Cependant, en quoi consiste la «capacité de prendre soin» et «les soins potentiels» pour la famille contempo. aine? Nombre d'entre elles sont déjà poussées au maximum pour harmoniser leurs responsabilités professionnelles, familiales et communautaires.

Premiers pas vers le renouveau intergénérationnel

La plupart du temps, le défi du renouveau et de l'engagement intergénérationnels influera sur une grande partie des programmes de politiques gouvernementales et de développement communautaire dans les années à venir.

Il faut connaître davantage la façon dont s'opèrent les transferts intergénérationnels pour élaborer des politiques et des programmes efficaces. Nous avons besoin d'information fiable sur des sujets comme la proximité géographique des membres de la famille, le caractère des contacts et de l'interaction entre les membres de la famille élargie, le partage des responsabilités pour les soins fournis au sein des familles ainsi que la nature et l'ampleur des ressources communautaires disponibles pour soutenir les membres de familles dans leurs rôles de dispensateurs de soins.

Nous devons en outre examiner certaines des sociétés européennes qui ont déjà dépassé de beaucoup le Canada en matière de vieillissement de la société. Comment ont-elles réussi à minimiser ou à éviter la menace des conflits intergénérationnels? Dans quelle mesure les politiques, les programmes et les services de ces sociétés «plus âgées» sont-elles explicitement conçus pour appuyer les engagements intergénérationnels?

Tant que nous n'aurons pas de réponse à certaines de ces questions, il sera difficile de discuter en toute connaissance de cause de l'avenir des prestations de retraite gouvernementales, de l'éducation, des soins de santé et de toute autre activité privée ou de tout autre programme gouvernemental qui transfèrent la richesse ou les ressources d'une génération à l'autre. Dans nos communautés comme dans nos familles, il y a des choses que nous obtenons les uns des autres, des choses que nous nous devons les uns aux autres et beaucoup de choses que nous pouvons tous partager et partageons en réalité. ■

Robert Glossop est directeur exécutif des programmes et de la recherche auprès de l'Institut Vanier de la famille.

Les personnes âgées :

contribuent...

En 1985, parmi les personnes âgées de 55 ans et plus :
- 56 % ont donné de l'argent à des membres de la famille et à des amis
- 22 % ont fourni de l'aide pour le transport
- 23 % ont fait du gardiennage
- 12 % ont contribué à l'entretien extérieur
- 12 % ont participé au travail ménager
- 5 % ont fourni des soins personnels

En 1991, parmi les personnes âgées de 65 ans et plus :
- 47 % ont aidé leur conjoint
- 25 % ont aidé leur fils
- 31 % ont aidé leur fille
- 25 % ont aidé leur petit-enfant

et parmi les personnes âgées de 80 ans et plus :
- 35 % ont aidé leur conjoint
- 22 % ont aidé leur fille

et reçoivent...

En 1991, parmi les personnes âgées de 65 ans et plus :
- 44 % ont reçu l'aide de leur conjoint
- 34 % ont reçu l'aide de leur fille
- 27 % ont reçu l'aide de leur fils
- 12 % ont reçu l'aide de leur petit-enfant

et parmi les personnes âgées de 80 ans et plus :
- 24 % ont reçu l'aide de leur conjoint
- 37 % ont reçu l'aide de leur fille
- 29 % ont reçu l'aide de leur fils
- 16 % ont reçu l'aide de leurs petits-enfants

Les membres de la famille ou les amis fournissent entre 75 et 85 % de l'aide aux personnes âgées ayant besoin de soins dans la communauté.

— Conseil consultatif national sur le troisième âge